

联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.53
11 November 1992

CHINESE

大会 第四十七届会议

第五十三次会议临时逐字记录

1992年11月2日星期一，下午3点
在纽约总部举行

- 主席：加内夫先生 (保加利亚)
嗣后：热苏斯先生 (副主席) (佛得角)
嗣后：埃胡得里先生 (副主席) (阿拉伯利比亚民众国)
- 联合国环境与发展会议的报告(79)：(续)
- (a) 会议的报告
 - (b) 秘书长的报告

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

LH

下午3时35分开会。

议程项目79(续)

联合国环境与发展会议的报告

- (a) 会议的报告(A/CONF.151/26, (一至四卷)和A/CONF.151/26(第二卷)/Corr.1)
- (b) 秘书长的报告(A/47/598和Add.1)

主席(以英语发言): 我谨提请各会员国注意,根据今天上午作出的决定,关于此项目辩论的发言登记将于今天下午5点截至。因此,我请愿参加辩论的代表尽快在发言名单上登记。

WG

李先生(大韩民国)(以英语发言): 今年六月,世界各国领袖在里约确立了走向未来的长远道路,今天,这个未来还有待我们去了解。大会本届即47届会议就是这一道路上的一个重要里程碑,我们越过这个里程碑后就会更接近了解未来几代人的面临的前景。我们将更加了解我们建立全球性伙伴关系以保护世界和世界人民的集体能力,我们还将了解需要做何种程度的承诺和妥协以便作出真正普遍性努力支持可持续性的发展。

地球问题首脑会议表明,要弥合国家之间的分歧具有很多挑战。但是,会议产生的协议--最明显的是《里约宣言》和《21世纪议程》--也反映了全球都承认发达国家与发展中国家合作的必要性。但是,仍有许多事情要做。只有未来才能够告诉我们,联合国环境与发展会议是否环境和发展努力史上一个关键的转折点,或者它只是为实现这一理想的一次失败的尝试。在本届会议中,我们应确定那些事情是可行的。我们应 对我们星球环境恶化的紧迫性和广泛性作出反应。同时充分考虑所有人民有健康和创造性地生活的权利。

《里约宣言》所载各项原则集体地反映了持续发展的根本概念。各项原则单独地则强调了需要实现持续发展的步骤,包括建立一种基于共同但又有差别的责任、通过转让技术和禁止不合理限制国际贸易而得到加强的全球伙伴关系。

毫无疑问,在需要解决的最重要问题中,为《21世纪议程》所包括的必要措施筹措资金是最重要的。每个国家承担的与《21世纪议程》有关的财政负担份额应同国家的偿付能力和它对全球污染的积累性影响成正比。对于发达国家来说,已经要求它们每年向环发会议后续进程提供大约1 250亿美元,并增加为此目的的官方发展援助。

有效实施《21世纪议程》必将需要发达国家采取转让技术的形式提供实质性援助。由于很少得到环境上无害的技术,许多发展中国家、包括大韩民国在进行无害环境的发展时,遇到了一些困难。

在这方面,发达国家应在促进技术转让上发挥带头作用。《21世纪议程》第34章强调发达国家应以无害于环境的技术为发展中国家作出重大贡献。会议期间,大韩民国积极参与了第34章的谈判,因此我们将积极参与制订促进全球技术转让机制的努力。我特别支持这样的想法,即由国际复兴开发银行和国际开发署等国际机构购买无害环境的技术,以非商业性价格提供给发展中国家。

我们不能忽视每个国家最宝贵的资源是他们的人民。应该把将政府开支用于教育和其他社会服务看作是对长期发展的最理想投资。应该把向多数人提供的基本教育,而不是向少数人提供高等教育看作是公共投资的基本原则。妇女教育尤其将给社会带来很多好处,包括较低的人口增长率。

由于各国都致力于促进全球伙伴关系,需要一个具有较多授权的多边机构管理和监督今后的努力。为确保顺利实现全球持续发展,我们现在应集中关注目标和计划表,而不是讲话和声明。而现在是国际社会集中努力使持续发展成为监督环发会议后续行动的有效工具的时候了。

大韩民国欢迎建立持续发展委员会的许多机构性建议。应赋予委员会--我国政

府希望参加这一委员会--有力、详细的职权,其成员应反映对公平地域分配的应有考虑。而且,在确定委员会的组织结构时,我们应充分考虑目前联合国系统在经济、社会,和有关领域里的的重振和重建。

非政府组织也应该在委员会的活动中具有参与的作用。鉴于它们常常同许多构成持续发展的主要基础的社区有着密切的联系,非政府组织能够对全球对话作出很多贡献。就此而言,应采取具体和实际的步骤,鼓励和支持该委员会在工作中代表非政府组织。

MJ

鉴于需要有一个强有力的秘书处扶助结构来确保环境与发展会议后续进程的成功,我们认为秘书长作为本组织的首席行政官员,负有重大任务来设立一个由专业人员组成的面向行动的小型班子,负责该班子的高级官员直接同秘书长联系。我们相信,这种合作将证明在推动政府间和机构间协调机制方面是极为有效的。

我现在提请各位注意我们在环境与发展会议后续活动方面作出的努力所取得的进展。这些日子以来,特别是环境与发展会议以后,可持续发展的概念在韩国人民及决策者中迅速传播。新闻界和包括妇女及消费者利益集团在内的各种其他组织正在全国范围内推动社会认识环境与发展之间的联系。

我国政府为适应环境与发展会议以后全球环境问题正在改变的性质,设立了一个部级的全球环境委员会,该委员会以总理为首。该委员会就环境与发展会议的后续措施不仅制定了目标,而且还制订各项稳妥的行动计划,并规定了可接受的时限。该委员会的结论将纳入国家经济和社会发展五年计划,以指导环境方面的执行战略。我希望这些努力将把韩国无害环境的持续发展推向比《21世纪议程》所设计的成就更高的水平。

为现实和具体地解决环境问题,大韩民国已开始加强各种环境条例,以提高生活素质。我们执行了一些措施来扩大“污染者赔偿原则”,实行环境收费制度,使环境费用由内部负担。为加强预防政策,政府正在起草环境影响缴费法,以进一步推

行环境影响缴费制度。

为长期有效地执行环境与发展会议后续方案,政府进一步强调改革工业结构,使它消耗更少的能源并减少产生的废料。在这方面,重点在于采取税收和财政政策,以鼓励节省能源和提高能源效率。同时,也强调保护生物的多样性。我们采取了一些步骤,例如进行全国自然生态系统基本普查及指定自然生态系统养护和保护区。此外,在必要的国内安排完成以后,大韩民国估计将在近期内批准生物多样性公约和气候变化公约。

大韩民国除实行强有力的国家方案外,还宣布致力于东北亚地区的环境合作,该地区包括朝鲜半岛、日本、俄罗斯、中国和蒙古。我们目前正在同伙伴国家密切合作,已制订行动计划来处理海洋污染和酸雨等区域环境问题。

据此,联合国环境与发展会议及21世纪环境制度前景1992年汉城专题讨论会于今年9月在汉城召开。在专题讨论会期间,与会者同意建立东北亚地区非正式和非官方的环境合作网。此外,联合国和大韩民国政府将联合组织东北亚环境会议,会议将于明年在汉城召开。

最后,我要再次强调我们本月的讨论所具有的重要性。确实,我们必须在讨论中拿出政治意愿和远见,使环境与发展会议进程继续取得进展所必需的机制制度化。大韩民国愿意同别国分享我们在经济发展过程中所取得的经验。每个国家的政府都必须在地球高峰会议的基础上继续努力前进,我们必须为后代而采取行动,后代某一天终将感谢我们赋予世界第二次生机。

中村先生(日本)(以英语发言):今天能有机会就如何进行联合国环境与发展会议后续活动这一重要问题向大会发言,实在万分荣幸。

我有幸参加了里约热内卢地球高峰会议,该会议几乎在哪一方面都是史无前例的:所完成工作的范围、参加的级别、对公众影响的程度、以及最重要的是各国政府同各国际组织间的合作程度,而在各种组织中尤以联合国系统的机构和组织最为显要。

MJ

里约宣言和该会议上缔结的关于环境和发展领域内国际合作框架方面其他划时代的协议标志着我们为实现持续发展作出的努力又向前迈了一大步。越来越清楚的是联合国环发会议的成功有赖于对这些协议的执行。里约以后的道路将同前往里约的道路一样困难。在本届会议上,大会必须作出使我们能够采取环发会议后续行动的安排;它必须为联合国参与执行《21世纪议程》和该会议达成的其他协议打下基础。我因此希望利用这一机会谈一下联合国环发会议后续行动所涉及的主要问题。

首先,至重要的是大会核准联合国环发会议达成的协议以便正式确认其对执行这些协议的承诺。同样重要的是,为联合国气候变化纲要公约和生物多样化公约的尽早和有效的运行作好准备。就我国政府来讲,它打算作出努力务必使这些公约能够迟早得到批准。

至于我国政府特别重视的森林原则声明,建立一个程序来检查国际上执行的情况会是有益的。在这方面,在执行原则的同时促进合作的过程中,建立各国间的信任是非常重要的。我国政府认为,这样的信任会对未来可能有必要作出的任何安排进行对话提供基础。为此目的,我国政府打算通过绿化和持久管理森林的各种途径来加强海外技术与财政合作,同时提高国内森林资源持久管理的水平。

我政府还认为,十分重要的是建立一个政府间谈判委员会以起草一项公约,为提高同沙漠化作斗争的努力而提供国际框架,我国政府打算积极参加该委员会的工作。

机制的安排,特别是持续发展委员会的建立应该在本届大会上进行积极的讨论。我愿概括地阐述我国政府在这个问题上的基本立场。

首先,任何有关机制安排的建议都应该旨在加强联合国,包括大会和经济及社会理事会在经济和社会领域内的作用和能力。机制安排应该建立在正在进行的复兴联合国系统的努力上并同这些努力结合起来。重要的是避免工作的重复和重叠,特别是在新的论坛和机构建立的时候。大会和经济及社会理事会在后续活动中的作用

持续发展委员会的作用应该按照《21世纪议程》中所设想的那样得到明确的规定。

在此,我谨表达我国政府对秘书长的报告(A/47/598,和Add.1)的赞赏,它全面地涉及了同机制安排有关的重要问题并提出了见解和建议供大家考虑。日本政府支持该报告的主旨并相信它将为讨论提供有益的基础。

在联合国环发会议后续行动中起关键作用的高级持续发展委员会应该具有广泛的会员国代表,以反映出工业化国家和发展中国家,特别是那些环境上脆弱的如小岛国的各种不同利益。应该推动非会员国、国际组织以及一旦制定了妥善的程序后也应推动非政府组织的参加。

非常合格、干练的秘书处同样对进行有效的会议后续行动是一个先决条件。我国政府注意到秘书长的建议,他提出了他设想的一些主要考虑却未提具体的结论。日本政府同意他的看法,当他指出

“需要有一个单一的精简过的机构来提供一个统一的框架,一方面为经济及社会理事会,另一方面为会议秘书处后续行动提供全面的支持”(A/47/598,第69段)。

既然我国政府主动在筹备过程中建议成立高级咨询机构并期望它为秘书长提供高级专家建议以协助他为协调行政委员会和持续发展委员会拟定建议,我们对这一机构十分感兴趣。我国政府欢迎秘书长的建议,即该咨询机构应包括数量相对少的知名人士并应在地理分配的代表和专业领域内保持一种平衡。

我国政府多次指出,日本打算通过双边和多边机制支持发展中国家和其他国家在环境和发展领域内的努力。另一方面,发展中国家自助的努力对使这种支持真正有效是至关重要的。

在执行《21世纪议程》过程中,国际发展协会能够发挥有益的作用,它在第10次补充资源的谈判中应对这一作用给予适当的重视。

关于全球环境基金的问题,已经就它在必要的改进后将继续在全球环境领域的财政捐款方面发挥的主要作用达成了一致。一旦保证其有效和高效率使用的机制建

立以后就需要保证有适当的资金。

日本不断地扩大其官方发展援助,为自己制定了在1988年到1992年的五年期间净支出超过500亿美元的目标,比上一个五年的目标增长了100%。既然已经认识到保护世界环境的紧迫性,日本于1989年制定了在环境保护领域内的官方发展援助目标。在这方面,我谨提及官泽喜一首相在里约会议上宣布,日本在从1992年4月开始的五年财政年度期间将扩大其在环境领域内的双边和多边官方发展援助,使其增加到约9千亿到1万亿日元—约70亿到77亿美元。

GE

今年6月为其官方发展援助制定的《日本官方发展援助宪章》还突出了日本在其官方发展援助任务中高度重视环境的立场,并指出了环境保护和使环境与发展一致的重要性。

日本认为在实施与环境有关的官方发展援助方面与发展中国家建立伙伴关系具有重要意义。日本将尽最大努力通过与发展中国家协商来制定和实施各种项目。

我要提及一项最近发展。我高兴地通知本机构,几天前联合国环境规划署的国际环境技术中心在日本的大阪和滋贺正式成立。该中心将同日本政府合作开展各项活动以促进对环境无害的技术的转让,并特别侧重大城市的持续发展和净水资源的妥善管理。

我们保护全球环境的联合努力才刚刚开始。联合国现在必须表明它对国际社会及其成员在环境与发展领域需求能够有效地作出反应。主席先生,我谨向你保证,我国政府将不遗余力地为这一努力获得成功以及联合国将在其中发挥的作用作出贡献。

临时工作方案

主席(以英语发言):我谨通知各位成员对我们的暂定工作方案所作的如下变动和增加内容。

正如10月29日,星期四所宣布的那样,大会将于10月10日星期四上午听取赞比亚总统讲话之后审议议程项目27;11月12日星期五,大会将审议议程项目37。11月23日星期一,大会将审议议程项目25和40。11月24日星期二上午,大会将审议议程项目39。11月25日星期三上午,大会将审议议程项目139。同一天,大会还将审议议程项目26。

所有这些发言者名单现在开放登记。

工作安排

主席(以英语发言):我谨通知各位成员,上周我已与联合国各会员国代表进行了广泛的非正式磋商。磋商的主题是产生于议程项目10“秘书长关于本组织工作的报告”(A/47/1)包括秘书长的题为“和平纲领--预防性外交、缔造和平与维持和平”(A/47/277)的报告的大会必要的未来工作。

作为这些磋商的结果,已达成了一项广泛的协商一致意见,即关于该议程项目的工作应在一个非正式的、不限成员名额的工作组以及大会各主要委员会中继续进行。因此,我现在高兴地通知大会,我将设立这一非正式、不限成员名额的工作组,其最初的任务将是分析在一般性辩论、关于议程项目10的辩论以及非正式磋商过程中在大会论坛上提出的所有建议和想法。我将于1992年12月19日就工作组工作的结果提出报告,这包括各种建议、决议草案以及有关的决定。这一非正式、不限成员名额的工作组将与各主要委员会保持密切的工作关系。我的打算是各主要委员会主席应与工作组的工作保持十分密切的联系。作为大会主席,我将与安理会主席就大会的事务以及关于议程项目10的工作保持永久的和协调的接触。

我特别高兴地通知大会,非正式不限成员名额的工作组的首次会议将于1992年11月4日,星期三下午3时在第三会议室举行。所有有兴趣参加这一会议的会员国应在1992年11月3日,星期二下午6时之前在大会事务处登记。我请各位成员参照联合国《日刊》,以便了解工作组的日程安排。

议程项目79(续)

联合国环境与发展会议的报告

(a) 会议的报告(A/CONF.151/26, I-IV)

(b) 秘书长的报告(A/47/598及Add.1)

科洛西奥先生(墨西哥)(以西班牙语发言):国际社会在具有历史意义的里约热内卢会议上达成了一个新的共识:持续发展是保存和巩固人类进步和共存的新途径。

在里约所作的承诺是一个要求我们全力以赴的进程的^{开始}。它还要求最坚强的政治意愿,以便将一个庞大的发展方案付诸于行动;这一方案符合每一个人的利益,它还保证我们的需求、我们子孙后代的需求将得到满足。

在里约,由最高级政治阶层代表的国际社会打开了通向未来的道路。各国社会将不会享受巨大的财富,如果这种财富的创造是以环境为代价的。如果地球的平衡为了表面上的进步而受到危及,和平共处将不会得到保证。

在此背景下,联合国应发挥的作用已得到充分承认。我们现在必须通过设立各种保证透明度、有效性、普遍性和民主的机制来加强其行动。

WG

里约会议建立的可持续性发展委员会的成员将通过定期评价和注重行动的建议来检查在《21世纪议程》方面取得的进展。这个在今年6月开始的过程是以在委员会的工作方法中必须始终反映的新的国际合作形式为前提,。其打算把努力和意愿结合起来,而不是去谴责或惩罚。

我们必须有话直说,我们必须意识到在新的和额外的财政资源方面,在里热内卢取得的成果没有达到期望。可持续性发展委员会通过为彻底执行《21世纪议程》而在这些资源和所有其他资金来源之间建立起一种机能上的联系,给了我们一个纠正

这些不足之处的机会。但是，除非我们从最富有的国家那里得到一项承诺，否则我们的成就将是微小的。我们认为，国家的努力必须在国际一级得到明确的回应。

对墨西哥人而言，优先事项是明确的：我们在1992年把我国国内总产值的百分之一专门用于改善环境的方面。得到国家和国际财政资源这一点是必不可少的。因此，较发达的国家必须履行其承诺，把其国民总产值的0.7%拨给发展方案。

我们赞扬那些响应里约协定在本届会议上作了财务认捐的国家。我们呼吁所有其他作了类似承诺的国家效仿它们。

与可以得到的财政资源直接有关的是技术转让问题，这种转让应该以尽可能优惠的条件进行，并应特别包括及时地获得科学和技术资料、加强机构能力和培训人员。所有这些组成部分对于实现可持续性发展都具有特别重要的意义。委员会必须建立机构来对这些努力采取后续行动，并鼓励在《21世纪议程》的架构内转让技术。

沙漠化是当今困扰着无论其发展程度如何的各国危机问题之一。这一日益增长的现象影响着越来越多的社会，因此，我们认为开始谈判是极其重要的，以便使国际社会能够签署并批准一项同沙漠化进行斗争的国际公约。

墨西哥还认为，大会应该对有关海洋和保护其生物资源的协定以及那些关于小岛屿国家的协定给予应有的重视。

发展和环境责任是不可分离的原则。我们不希望为一种地缘犯罪感所左右。我们希望面对我们在当前和将来发展中的历史性责任。各国的主权依赖于公正和持久地解决发展问题，为各国的增长创造一个有利的经济环境。

我们拥有自然资源；我们需要的是技术和科学专门知识，以保证我们的工作创造性的和深思熟虑的，并具有足够的远见以便把有效的环境准则转交给后代。墨西哥在充分行使其主权时主要目标是在全社会参与下健全地管理环境。

• 副主席热苏斯先生(佛得角)主持会议。

里约会议的筹备工作在广泛的社会阶层当中引起了明显的兴趣,这表现在主要是通过非政府组织进行的积极和正面的参与方面。在当前正在开始的进程中也必须鼓励这一点。为此目的,在监测里约协定的执行和制订有助于委员会实现其目标的建议方面都必须有很大的参与机会。

我们墨西哥人知道建筑在滥用自然资源上的发展并不是进步。我们墨西哥人已经超越了以“征服”自然为基础的发展观念。对墨西哥人而言,发展现在意味着与自然的和谐共处。真正的发展必须是可持续的,并必须总是以保持生产活动与环境的保护和改进之间的和谐为目标。正如《里约宣言》中所规定的,环境保护是发展进程中的一个必要部分。

同样,墨西哥认为,铲除极端贫困现象是所有国家能够为保护和改善环境所作的最好贡献之一。我们除非面对并迎接这一挑战,否则就永远无法达到可持续发展的目标。我们墨西哥人了解这种联系,我们已经采取了必要的制度性步骤,以便给各种影响发展的因素带来全面和完整的影响。

这样,1992年5月,联邦议会在墨西哥总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生的倡议下建立了社会发展秘书处,其中心目标是以一种生产性的方式提高墨西哥人民尤其是穷人的整个福利水准。新的秘书处采取一种整体的发展方式,负责区域发展,同贫困的斗争、城市发展、住房和环境保护。墨西哥政府以上述方式影响了这一要求:使可持续性发展的概念具备制度形式。

MJ

墨西哥政府还将其政府政策集中于实现平衡的社会发展。这项政策的根本原则是团结方案的基本想法,它需要社会的积极参与及社会和政府在同贫困的斗争和对可持续发展的追求中承担公开和坚决的共同责任。

根据这些信念,旨在在两个最根本的方面--第一,缺少基本服务;第二,缺少生产性就业--打破贫困循环的社会倡议得到了支持。迄今为止,这种团结的结果是令人非常满意的。

作为这些努力的一部分，我们在墨西哥制订了并正在执行生产性生态的方案。通过这个生产性生态方案，我们打算减轻农村地区许多人口中心由于没有其他发展的选择而对自然资源形成的压力。因此，这个方案的目的是支持其他形式的生产和其他的就业前景，这些将使各社会群体能够提高他们的生活标准而又不对自然资源造成任何损害。这就是墨西哥如何以一种团结的精神力求协调经济发展和环境。

墨西哥强调它承诺现在和未来都充分尊重环境，而且它这样做的时候充分意识到在其过去的日子里人类是与自然完全和睦共存的。事实上，在今天的墨西哥的古代居民实现了一种允许他们满足其需要又完全尊重自然的文化。他们的神——水、太阳、山和玉米——将人和资源都置于其保护之下。

因此，工业革命在追求满足日益增长的人口的需要时鼓励不受限制地开采大自然提供的东西——一种被认为是不会枯竭的供应。的确，它促进了进步并创造了财富，但它同时危害了我们生态系统的平衡。

我们今天认识到自然有其自己的再生和平衡的局限，而且我们也意识到少数几国明显的发展并不能确保世界人民和平与稳定共存的事实。

直到最近，有一种对数量方面比对质量方面更加重视的对发展的看法——这种看法鼓励无秩序地建立工业和无限制地开采自然资源。今天，我们在墨西哥有恰当的标准而且我们也有可能得到现代技术——由于墨西哥、美利坚合众国和加拿大之间未来的自由贸易条约这种可能性今天更大了。

我们从过去得到启示，而且我们为实现满足所有人的需要而又不危及后代生活的可持续的发展，欢迎科学和技术的进步。如萨利纳斯·戈塔利总统所指出，我们不能以贫瘠的经济和回避保护环境责任的工业来保卫环境。我们既不要贫瘠的也不要破坏性的经济。墨西哥正是在这两个极端之间的巨大的活动领域找到自己的位置。

肯定有必要为实现发展和地球生态的整体性以全球团结的精神进行国际合作。人类的未来取决于同时规划经济发展和生态发展。人的精神诞生于地球母亲：保护地球意味着保护我们自己的起源和保障我们的命运。这就是促使墨西哥参加联合国

实现可持续发展的努力的精神。

乌埃德拉奥戈先生(布基纳法索)(以法语发言):我们今年6月在里约热内卢开会时,那是一次人类与本组织之间关于他自己生存的接触。象整个国际社会一样,布基纳法索对这次前所未有的事件怀有很高的期待,它的筹备充满了困难、热望和激情。在这方面,我们对莫里斯·斯特朗先生的奉献和帮助他完成巨大任务的秘书处忠诚的工作表示敬意。这次会议形成两个事实--第一个证实了环境与发展之间不可分的联系,而第二个确定里约热内卢的后续行动才能证明我们是否能够应付处于危急的问题。

因此,今天在48小时之内请大会来澄清和议定应如何执行在里约热内卢作出的决定。

我国代表团欢迎多数国家通过和签署了《气候变化公约》和《生物多样性公约》。这只不过是看到公约被批准和执行,而且其规定和必要的补充受到尊重的一个漫长历程的开端。

同这些公约一道,《21世纪议程》的通过使我们提前8年进入了21世纪。我们现在生活的这个世纪看到大多数人类被征服和其后的政治解放。而当北方和南方碰到一起时--它们互相提出要求--这种交流与其说是沟通还不如说是对抗。环境与发展使北方和南方相信,最终我们只能一同得到拯救或一同灭亡。因而,在为未来的国际合作关系提供了基础的《21世纪议程》的酝酿和起草过程中形成了全球伙伴关系的概念。

WG

初步估计表明,执行《21世纪议程》每年将需要1250亿美元。为了充分执行《21世纪议程》,发达国家需要作出更大的贡献。

在这方面,我们必须向那些履行很久以前作出的承诺,以把其国民生产总值的0.7%拨给官方发展援助的国家表示祝贺和感谢。我们还应对那些已同意争取到2000年达到这个百分比的国家予以鼓励,我们希望其它国家能够加入这两个类别。

如果不提供新的额外资源,如果不解决发展中国家的债务问题,从而使这些国家摆脱不可逾越的障碍,《21世纪议程》的执行工作就将受到威胁,这特别是因为资金净额反向转移的趋势加上外汇条件恶化破坏了发展中国家努力,使得它们的所有牺牲变得毫无意义。同时,必须在优惠的条件下提供生态方面合理的技术,因为不这样做全球伙伴关系就将成为一种虚幻的概念。

这些就是事实--令人悲痛但确实存在的事实。没有财政资源、没有技术转让,没有化作行动的政治意愿,这项生存与发展方案就无法执行,我们的讲话就不过是一堆废话。因此,我们对在年底前为执行《21世纪议程》所设想的各项活动召开认捐会议的提议表示支持。

令布基纳法索这个严重遭受旱灾和沙漠化的国家高兴的是,联合国环境与发展会议已决定就在1994年6月以前为谈判制订一项同沙漠化特别是非洲沙漠化问题作斗争的国际公约建立构架。我国环境和旅游部长曾在里约表明

“沙漠化危及着主要依赖开发土地生存的数百万人民的未来”。

因此布基纳法索对积极参加关于这一问题的谈判非常关心,因为这个问题对受沙漠化影响的国家至关重要。

在这里,我要再次向为通过这项决定作出贡献的各国表示感谢。布基纳法索希望继续发扬在里约到处洋溢的团结精神,以便在谈判中激励国际社会最终创立政府间谈判委员会。

我们希望该公约将含括技术和财政方面的坚定的具体承诺,从而在质量、强度和数量上加强各国和次区域十多年来在同这场灾难的斗争中已经作出的各项努力。

我国代表团将在第47届会议期间积极和建设性地参加这项谈判,以便创立一个政府间谈判委员会。我们还将参加有关制订公约的谈判。

在这方面,我要提交许多有关国家都支持的下述提议。

向所有会员国和观察员开放的这个政府间委员会应该:举行一次安排工作会议和五次谈判会议;有一个有五个成员组成的主席团--每个成员代表一个区域;有一个

特设秘书处,由一位经验丰富的高级官员领导,并同气候变化公约一样有一组多学科的专家供其随时使用。谈判进行的资金应该来自联合国的经常预算和自愿捐款。委员会应该通过一种由大会决定的渠道向大会提出报告。

由于瓦加杜古是赫勒旱灾控制常设政府间委员会的总部和联合国苏丹—撒哈拉办事处的服务基地,因此我们认为,这些组织以及政府间旱灾与发展管理局都可以在这一进程中起作用。有关非政府间组织也可以帮助我们确保这项努力取得成功。

在筹备阶段,对环境—发展平衡的结构和管理所进行的辩论十分艰苦、冗长。在里约,我们终于就设立持久发展高级委员会的原则达成一致,该委员会的任务是采取后续行动并协调会议的各项决定。委员会将是在国家、区域和国际一级就联合国环境与发展会议采取后续行动的主要核心政府间机制。

我们认为应该根据《宪章》第68条成立该委员会,以便确保对会议的决定采取有效后续行动。

委员会的任务是促进国际合作,促使政府间关于环境一体化和发展问题的决定合理化,并在国家、区域和国际一级审查执行《21世纪议程》的进展情况,在执行这些任务的过程中,它的指导方针应该是促进各国持久发展的《里约宣言》各项原则。委员会应该由经济及社会理事会在公平地域分配基础上选出的任期三年53名成员组成,而且还应该是尽可能最高的级别。按照联合国惯例,可以应其要求允许会员国和观察员成为该委员会观察员。

委员会采取后续行动和进行协调的职能还将涵盖第33,34和38章所列的全部职能,包括进行技术转让并处理同我早些时候所说的包括全球环境基金在内的各种资金来源和机制的关系。

持久发展委员会应该有一个单独的秘书处,它应列入联合国的预算之内并由对秘书长直接负责的一位副秘书长领导。该秘书处应高度称职并从联合国环境与发展会议筹备过程中吸取专业知识和经验,而且应在公平地域分配基础上聘用人员。

委员会的第一次会议应该于1993年在纽约举行。1997年应可以召开一次大会特

别会议,以便审查和评估《21世纪议程》的执行情况。我们认为,委员会的任务不应一成不变,而应充满活力并循序渐进,以便使它今后舍括大会为确保持久发展认为有必要增列的所有方面和各项任务。

GJ

我国代表团还未能讨论21世纪议程的所有方面,以及里约热内卢会议的所有结果。但是我们相信,处理这些问题的最佳方式永远牢记正义与团结,在我们的一切努力中,我们都必须确保这点。

布基纳法索曾经在这同一讲坛上讨论过我们的共同财产,并提出了以下的问题:

“新的世界秩序是建立在《宪章》的普遍原则基础上,还是建立在严酷和有选择性的国际力量均衡现实的基础上?在这种情况下,穷人,即众多正在忍受饥渴、愚昧和疾病的人们的作用是什么?总之这些不幸的人是要被继续排斥在外,还是将进入我们的大家庭房内,使我们大家能象兄弟一样坐在一起,共同分享成果和一道成长?”(A/46/PV.4,第48页)

答复就在我们手中。

纳斯先生(印度)(以英语发言):主席先生,首先我要代表我国代表团对你担任这次会议的主席表示满意。我并要借此机构感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为介绍这一议程项目所作的详尽发言。印度极为重视他的发言,他的发言为这次辩论定了基调。马来西亚常驻代表拉扎利·伊斯梅尔大使将在第二委员会中使我们的讨论得到最后结果。他在联合国环境与发展会议(环发会议)过程中也曾经以高度的自信与才能进行过类似的谈判,我祝他好运。他可以完全指望印度代表团对他的充分合作。

我是代表一个按通常的意义来说既不富裕也不强大的国家发言的,但是我国的子女占全人类人口的六分之一,而且包含了次大陆规模的特大的生物多样性,有无比多样的地理气候条件以及环境敏感的传统。这一传统可以追溯到我们几千年的古老文化根源。

物质上的贫穷以及工业上的不发达对我们所造成问题只是增强了我们对环境保护的敏感。穷人比其它任何人更严重地遭受到生态不平衡的后果。雨季现象的变化,农耕地的侵蚀、贫瘠的土壤以及严酷的干旱只是情况的一方面;情况的另一方面是进一步遭受到对健康的危害以及容易得病。

我们印度已下定决心为改善我国人民的生活质量而努力,而且我们知道前进的道路就是持续发展的道路。但是在认识与实践之间有一条很宽很深的鸿沟,这一鸿沟只有通过一次技术大跃进来逾越。

在里约热内卢发生了许多事情。环发会议所引起的注意与认识是很巨大的。但是,我们从此向何处去?如果我们从会议中产生的浩瀚的文件中寻找里约热内卢的成就,或者在仍然围绕着这一会议的报界的大肆宣扬中寻求它的成就,那么我们将是徒劳的。只有抓住问题的核心和向外努力,我们才能有希望执行我们5个月以前为自己制订的艰巨的任务,才能有希望将100多个国家元首或政府首脑在通过《里约宣言》时所表现的政治意愿变为现实。

环发会议成果的核心是什么?我要把其主要内容总结如下:

首先,不能孤立地看待环境,而且发展中国家的基本发展需要必须得到满足,然后环境本身才能优先于其它事项。

第二,全球环境关切主要需要工业化世界对其采取立即行动--纠正性的和预防性的行动。只要发展中国家得到其作出额外努力所需要的财力,发展中国家就能够、也将会参加。

第三,必须保证向发展中国家流入更多的资金并向其转让有利于环境的技术。

第四,有关环境或发展的国际辩论都不能侵犯到每一个国家使用其自然资源的主权。

第五,要有全球性的持续发展必须建立以公平为先决条件、在平等的基础上的全球性的伙伴关系。

里约会议后的活动,特别是在国际范围内的活动,必须继续集中注意这些核心内

容。同样的,现有的或先进的国际机构必须使其活动的安排考虑到这些内容。例如,执行《公约》的方式一定不能对发展中国家加上不必要的负担,或力图规定基本的经济活动。这不仅将是不公正的、违反里约精神的,而且也是顽固、徒劳的。必须认真仔细地审查我们现有的机构,我们的优先事项(或我们没有的事项),以及认真地审查如何修改这些机构和事项以便为共同的利益协调有关环境的政策。只有通过使人类的发展需要与我们面对的环境方面的必要事项统一起来,我们才能有希望保护我们的地球。

环发会议通过要求建立一个持续发展委员会,从而为实现这一目标提出了一项体制机制。正如会议没有在《21世纪议程》中确定优先事项一样,会议也没有为委员会确定优先事项。一个处理诸如环境与发展那样包罗万象的问题的机构不可避免地会有可变的优先事项,这些变化将随时间或者区域而定。对今天具有重要意义的事项可能会在几年后被其它方面的事项取代了。对某一地区最为重要的事件常常对另一个区域来说是次要的。但是跨越各部门的问题以大致同样的方式影响到我们大家,而且不大可能会在短短几年里改变其性质或规模。国际合作也是在跨越部门的问题上能最富有成果、最有效益、而且可能最没有争议。

MJ

明显的结论是,持续发展委员会应当首先集中注意跨部门的问题,例如额外资金的流动、技术转让的模式、能力的开发、消除贸易不平衡、在必要时重新确定国际机构的方向,等等。在里约作出的各项决定实际上将通过部门方案来执行,必须从这些跨部门问题的角度来看待各项部门方案。例如,如果某个国家希望加快执行安全饮水方案,委员会就应当负责促进和鼓励这些方案所需的必要的外部援助,不管是财政资源、技术、能力的开发、人力资源还是机构。但是,我们不能指望委员会决定该国内部的优先次序或陷入国内政策范畴。

同样,使用的审查方法应当按题目,而不是按具体国家划分。这有助于把注意力集中在眼前的紧迫问题上,避免有可能冲淡我们的努力、使之陷入争吵不相干的辩

论。如果拟议中的委员会偏离到主要是各国的关切而同国际合作不相干的领域,该委员会的工作就不会有意义,甚至是不可接受的。在此方面,联合国环境规划署是一个类似的有意思的例子,该署的最大成功并不是在地方或区域取得的,而是在有关全球环境的问题上取得的。*

《21世纪议程》还提到一个知名人士高级咨询机构,以个人身分向秘书长提出环境与发展问题的咨询意见。我也认为,一个国际知名专家小组提供的咨询意见始终对我们是有益的。该机构绝不能约束秘书长在征求有关各种问题的咨询意见时应有的灵活性。其范围应当辅助他博采国际专长的努力,而不会使持续发展委员会同整个联合国系统之间的联系变得模糊不清。

随着里约而来的是联合国系统其他机构的反应。在大多数这些组织中有着一个令人鼓舞和健康的趋势,即将环境与发展的原则纳入其活动之中。但仍迫切需要增加货币流通,尽管正在这样做,为某些活动重新确定方向能够大大促进持续发展。执行《21世纪议程》的关键就是调动更多的能力建设资源,使各国足以能够迎接21世纪的挑战。联合国开发计划署的21世纪能力倡议是达到这一目标的一个重要工具。各机构在起草政策与方案时不同其他机构的努力协调,这是令人不安的现象。必须向这些组织提出某些指导方针,即必须尊重里约反复发出的有关采取协调方法的劝告。所进行的活动必须同其他组织的活动进行协调,并应符合持续发展委员会可能制定的指导方针或纲领。

印度谨向持续发展委员会建议,必须优先重视向本地球上每一个人类住区提供安全饮水。

需要不断审查是否达到0.7%的官方发展援助目标。因为,如果没有资金,《21世纪议程》的执行将会出现重大疑问。我们不是为了援助本身而请求援助;要求提供

* 副主席埃胡得里先生(阿拉伯利比亚民众国)主持会议。

财政援助是为了推动我们的发展努力,并使这一努力同我们大家保证达到的更广泛的环境目标协调起来。我们必须看到,发达国家应对全球环境的退化负主要责任。这并不只是对历史的看法。情况仍然如此。生活在亚洲、非洲、南美洲的80%的人类对造成全球污染应负的责任相比之下是很少的。这实际上意味着,由于我们的不发达和对我们环境空间的缺乏利用,我们实际上在补助经济发达社会的高消费形式和生活方式--如果我们亚洲人、非洲人和拉丁美洲人同发达国家一样挥霍我们的自然遗产,这种生活方式就不可能维持,早就会使地球陷入困境。

我们要在达到持久发展目标方面取得任何进展,适当的技术是关键,我们必须依靠这种技术开发地球的资源。发展的愿望是根本性的,因此不能限制这种愿望,也不能为了等待有利的气候而加以制约。这种愿望无论如何会继续发展。因此,发达国家的责任是廉价提供必要的技术和为发展本地技术提供资金。印度一再建议,地球保护基金是一个适当的机制,通过该基金能够本着里约精神转让技术。

在里约签署了两项公约。它们同其他协定有所不同,是具有法律约束力的文书,将由这些协定的签署国执行。但是,在许多意义上,它们将影响不管是持续发展委员会或是其他组织进行的里约后续行动,并受到这种行动的影响。这些公约代表着全球社会为保护我们的共同环境一道工作的真诚的努力。它们合在一起在承认国家对自然资源的主权和需要在一些问题上进行全球合作之间保持了很好的平衡。这些公约的主要成份同我称之为里约协定的核心内容相似。如果成功地执行这些公约,以《21世纪议程》为代表的更大范围领域中的执行工作无疑将获得势头。因此,必须尽早开始两项公约所设想的进程。印度认为,两项公约是互为补充的:一个公约的目标必然会加强另一个公约的目标。

如果所有国家加入国际环境公约就必然会加强这些公约的效力;但我们必须看到,加入这些公约有利于每一个国家。不这样作不仅贬低了公约的价值,而且破坏了保护环境承诺的信誉,使之成为空话。

某些国家对环境采取不负责任的态度,这使森林突然被认为是未来的唯一生命线。把保护森林视为继续在能源消耗方面进行浪费的充分理由当然是不适当的。我们印度不把森林仅仅是看作有毒废气归宿;森林对我们来说有大得多的价值。在印度,森林是社区资源,具有社会、经济和文化影响,必须这样来看待森林的管理。一个国家使用其管辖范围内的自然资源的主权虽然是非常基本的,但似乎仍然需要重申。只是在涉及财政、技术和科学合作时,森林才是一个全球合作问题。但在涉及国际管理问题时,森林不是一个全球问题,因为国际管理不仅是不能接受的,而且是难以实行的。在里约热内卢达成的《森林原则》反映了各个国家集团之间的不同利益的微妙平衡,我们都应共同努力,尽最大能力实施这些原则,我们在这方面的能力可以通过国际合作得到加强。

世界各国从来没有象现在这样彼此依赖。人类从来也没有面临这样大的风险。现实从来也没有象现在这样暗淡。发展只有是全球性的才能持续。人类只有一个地球,一个星球,一个生存之所。我们怀着极大的期望到里约热内卢,我们抱着更大的希望离开:对我们地球的未来的希望--甚至可以说是对人类未来的希望。

自从环境和发展会议以来,我们首次在联合国大会举行会议。我们认为,现在是采取那些初步措施的时候了,以使上述希望化为现实。但愿我们的步伐是稳健的、果断的和正义的,因为如果我们踌躇和失败……。但我相信,我们将不会失败。

查雷斯特先生(加拿大):我荣幸地代表加拿大人民在大会的这次会议上发言。我们今天在这里执行一项历史性的任务:回顾今年6月在里约热内卢举行的联合国环境和发展会议,又称为地球首脑会议,而且更重要的是开始具体实施在那里的决定。

地球首脑会议标志着地国际事务中的一个分水岭。举行这次会议是因为惊人的证据表明,我们的地球面临严重问题。举行这次会议是由于有以下认识:如果我们要继续生存,我们就不能继续象过去那样行事。

在里约热内卢,我们承诺紧急采取新的行动方针:我们把这个新的方针称为持续发展。我们在纽约进行的审议工作必须表明我们有决心把在里约热内卢发表的关于

治疗地球创伤的高尚言词化为行动。

加拿大从最早阶段就坚定支持这个会议。我们谋求在事前的准备工作中,在初步谈判中以及在地球首脑会议本身的实际会议上发挥建设性作用。此外,我们希望,在各国和国际组织开始采取行动支持持续发展和里约热内卢的成果时,我们能继续发挥建设性的作用。

作为一个拥有以资源为基础的经济的国家,加拿大承认持续发展的各种挑战。我们还感到现代工业化社会的压力。也许这就是为什么我们关注寻求一种办法,在富国与穷国,南方与北方,东方与西方之间建立桥梁和伙伴关系。

我们认为,在领导人之间进行更好的、更有效的对话是建立谅解、信任和对共同行动的承诺的唯一途径——共同行动是一个在环境方面可持续的世界的非常必要的基础。

(以法语发言)

正如我已经说过的,加拿大谋求在会议筹备工作中,在初步谈判中以及在首脑会议本身的实际会议上发挥建设性作用。

我们能够这样做是因为我们有良好的准备。我们在世界环境和发展委员会中发挥了积极的作用。作为对该委员会1987年报告的反应,我们成立了全国工作队和关于环境和经济的国家级、省和领土各级圆桌会议。我们遵从了委员会报告的意愿,把持续发展作为加拿大1990年开始的全国战略,即我们的“绿色计划”的主要目标。

通过制定我们的“绿色计划”我们得到了宝贵的经验,我们得以将这些经验用于里约热内卢。我们清楚地认识到,为实施持续发展,以下三个因素是极其重要的:透明度,责任制和普遍参与。首先,决策必须有透明度;受到有关决定影响的人必须能参与这个过程。第二,社会各阶层必须为它们的行动或无所行动负责;它们都应作出具体承诺。以便根据它们的承诺来评价它们的工作成绩。第三,持续发展要求与参与共同努力的每一个人结成伙伴关系。在持续发展这张桌子上,每一个人都有一

个位置;如果我们要成功,就不能将任何人排斥在外。

这是为今世和后代确保健全的环境和繁荣的经济的途径。

我们感到满意的是,这是地球首脑会议所采取的作法。事实上,透明度、责任制和普遍参与现在被称为“里约热内卢作法”。这个成就与环境和发展会议的其他成就一样重要,因为转向持续发展不仅需要资金或新方案,而且需要改变态度,首先是改变决策过程。

确实,里约热内卢已经改变了加拿大人。影响人们行为的认识发生了深刻的变化。足足有三分之二的加拿大人--这是环境和发展会议之前的人数的三倍--承认需要在重要的环境问题上进行国际合作。

(以英语发言)

一个重要变化将涉及我们的机构。在地球首脑会议上,加拿大坚定地支持成立可持续发展委员会。我们欢迎秘书长关于如何实现这个目标的报告。

GJ

我们希望尽早设立一个高级别委员会。该机构将在国际上推动《21世纪议程》的贯彻;在更广泛的意义上,它将成为联合国系统内促进可后续发展的催化剂。为了行之有效,该委员会必需同联合国开发系统保持有力的联系。我们认为,该委员会应当吸收我们在加拿大称之为“里约方式”的原则:透明、负责和容纳。为此目的,该委员会应当让各非政府组织和其它主要团体积极参加,加拿大将继续坚持这一原则。作为表达加拿大对“里约方式”好处的承诺的第一步,我感到自豪的是,出席今天联合国环境与发展会议后续工作辩论的加拿大代表团将包括非政府组织的代表。

最后,为了切实有效,该委员会必需现实。委员会的工作计划必需务实、灵活,并能够实现。委员会还应当本着合作相互支持的精神,而不是对抗的精神行事。这是取得实在和重要结果的途径。

我代表加拿大,感谢秘书长就机构性后续工作提出富有创建的报告,该报告为我们的审议提供了有用的基础。报告突出了把环境考虑纳入经济和社会决策的重要

性,以推动世界走向可持续发展。里约会议成功地为此目标提供了一个框架:《21世纪议程》、《里约宣言》及森林原则,提供了一个综合蓝图。对加拿大而言,关键问题在于委员会必需能够确保在国家、区域和国际各级贯彻这一宏伟蓝图。

当然,可持续发展问题委员会只是整个努力的一部分。必需在一个经过改造和办事有效的经济及社会理事会的帮助下,把各种可持续发展的主题和方案纳入整个联合国系统。

具体而言,20年来,联合国环境规划署(环境规划署)已在可持续发展的环境方面起了令人瞩目的作用。自从环境规划署创立以来,加拿大就一直给予有力的支持,并将继续这样作。多年来,环境规划署在托尔巴博士的领导下,履行的使命内容非常广泛和艰巨。规划署的努力和众多成就值得赞扬。加拿大期望今后加强环境规划署的作用和增强规划署履行职责的能力。我相信,通过在环境评估和地球观察等方案中加强努力,和加强努力发展法律文书,已解决许多国家共同的环境威胁。环境规划署今后将发挥日益重要的作用。所的会员国都必需重申,并在可能的情况下加强它们对环境规划署的有形和无形的承诺,以便向该机构提供它应该得到的有力支持。我相信,环境规划署已经完全成熟,能够应付今后的各种挑战。在地球首脑会议上,马尔罗尼总理宣布,加拿大对环境规划署的贡献将增加一倍。这一增加清楚地表明了我国对联合国环境规划署的信心。

(以法语发言)

加拿大总理在参加地球首脑会议时,提出了充分利用首脑会议的动力五项关键步骤。对我们加拿大人而言,这些步骤构成了一个环境合作的架构。马尔罗尼先生呼吁所有国家通过国家的“绿色”计划,协调并把它们对可持续发展的承诺化为行动。它接受了联合国开发计划署(开发计划署)的邀请,同其它国家分享加拿大在该领域中的经验。在这方面,加拿大已高兴地承诺向开发计划署新的“21世纪能力”方案提供200万加元,该方案的建立是为了帮助发展中国家在环境管理和可持续发展领域中建立起它们想要的能力。第二,加拿大总理紧急呼吁从速签署、批准和

贯彻关于生物多样化和气候变化的公约, 并保证加拿大将在1992年年底前批准上述协定。

第三, 他呼吁发达国家在援助、贸易和债务问题上采取行动, 以帮助发展中国家过渡到可持续发展。在援助问题上, 他指出加拿大支持全球环境设施, 保证加拿大将分担它应该贡献的部分。关于贸易, 他建议关税和贸易总协定(总协定)下一轮谈判以环境问题为重点。关于债务, 他宣布加拿大已同拉丁美洲各国达成协定, 把拉丁美洲高达1.45亿加元的官方发展援助债务转变成可持续发展项目。

第四, 马尔罗尼先生谈到国际机构性机制的问题。他呼吁大会采取行动, 建立一个持续发展问题委员会。他还致力于扩大加拿大国际发展研究中心的职权范围, 以包括可持续发展问题, 并规定联合国可参与该机构。在今后10年中, 加拿大国际发展研究中心将要管理10亿加元, 用于建立发展中国家的研究和技術能力。

第五, 总理建议, 重新努力起草一部“地球宪章”, 指定1995年为完成该宪章的预定日期, 以同联合国大会50周年相吻合。此外, 马尔罗尼先生还要求对环境与发展会议在森林与捕渔方面的成就, 立即采取后续行动。

(以英语发言)

根据我参加的谈判我了解。我们在“关于森林的管理、保护和可持续发展的原则声明”上达成的协商一致来之不易。这一声明代表着国际社会第一次承认需要联合行动, 以保护世界的森林。我们必需在两方面采取行动。第一, 各国必需尽力在国内贯彻各项指导原则; 第二, 我们必需加强关于森林问题的国际对话, 主要通过可持续发展问题委员会作为监测环境与发展会议后续工作的讲坛, 也利用粮食与农业组织(粮农组织)和国际热带木材组织(热带木材组织)。这是加拿大的一项优先工作, 我们已在采取立即步骤。我国的全国森林战略--加拿大可持续的森林行动计划--将有所调整, 以满足关于森林问题的指导原则。我国的国内模范森林方案将建立一个由10个模范森林组成的网络, 跨越整个加拿大, 并由政府、商界、非政府组织、社区组织和当地人民参与。马尔罗尼先生在里约宣布了与此相同的国际倡议。加拿大并

支持在三个发展中国家建立模范森林。我们的目标是建立一个实践中的可持续森林全球网络。国际模范森林方案是各国如何协手努力,是可持续发展的概念产生意义的一个例子。

加拿大总理还呼吁对公海上捕捞过多问题采取行动,这一问题对加拿大大西洋沿海省分中成千的渔民至关重要。这些加拿大人已发现各种鱼类资源急剧下降,最突出的是北方鳕鱼。这一鱼类资源一度传奇般丰富,有北美人和欧洲人捕捞400年,最近又被来自亚洲的远海捕鱼船队捕捞。现在,这一资源已有永远消失的危险。鱼类资源如此急剧下降对加拿大大西洋沿海地区造成灾难性的经济和社会影响。而且,其影响遍及世界各地。

MJ

纽芬兰大浅滩的鱼类资源急剧减少的主要原因之一是在加拿大200海里界线之外的公海上任意过度捕捞造成的。在许多世界的主要鱼场上都可看到同样的过度现象。国际社会可以避免公海捕鱼的灾难的唯一途径是通过国际合作,通过建立所有的渔业的国家都将遵守的规则。

环发会议的《二十一世纪议程》呼吁在联合国主持下,尽早召开一次政府间的会议,以执行联合国《海洋法公约》中有关跨界洄游鱼类和高度洄游性鱼类的规定,加拿大强烈支持这个步骤,并在大会本届会议期间同具有同样想法的国家一起工作,以制定一份决议草案要求召开一次关于公海捕鱼会议并在1993年初开始这方面的工作。通过这次会议,我们寻求实现的目标是,代表世界上所有的渔民,建立一个公海捕鱼管理体制,这一个体制的结果是实现所有人的可持续的发展。

我们必须及时努力对付目前的危机。时间、潮流和减少的鱼类资源不会等待我们。因此,我们必须为联合国公海渔业会议规行从现在起两年内完成其工作的期限。如再拖延只会造成沿海渔业和公海鱼类资源的毁灭,而在全世界这两者之间是互相依赖的。

这将对里约精神的第一次考验。我们坚信,如各方都有良好的意愿,结果将会

是成功的。在所有这些领域采取行动将大大地推进可持续发展的事业。

(以法语发言)

我们还必须继续在里约开始的北南之间的讨论。地球首脑会议是重要的,因为环境和发展的概念是联系在一起的。里约会议提醒我们,贫穷迫使人民掠夺它们的环境,从而把它们引入更为深重的贫穷。这是一个不可持续的循环,我们发达国家必须帮助停止这个循环。

里约的经验使我们懂得我们可以找到解决问题的办法——但前提是相互了解对方的观点。自然,对话可能是困难的,因为不同的国家面临着非常不同的问题。但是里约会议不只是向我们表明可以找到解决问题的办法,而且表明我们必须找到这种办法。加拿大有着值得骄傲的培养对话的传统,这导致了新的和创造性的解决办法。我们准备继续发扬这种传统。

加拿大致力于实现可持续的发展,并和第三世界的国家保持伙伴关系。加拿大国际开发署在环境上可持续发展的政策为这种伙伴关系奠定了基础。此外,本月摆在我们面前的一项重要任务是开始制定一项反沙漠化的国际公约的过程。

(以英语发言)

今天在联合国开始的讨论标志着把里约的结果和我们国家间处世方法相结合的开始。我们加拿大迈出了第一步。我们正准备批准气候变化公约和生物多样性公约,并且我们将制定所要求的国家计划。

8月份,我们成功地完成了与美国和墨西哥就新的《北美自由贸易协定》的谈判。这是第一个包括对可持续发展的承诺以及具体的环境保护条款的主要的国际贸易协定。而且,3个《北美自由贸易协定》的国家已原则同意建立一个北美环境委员会。

此外,本周将召开来自我国各地的加拿大人的会议,该会议将讨论如何在里约会议成就的基础上进一步建树。来自社会各界的代表将参加这次会议——包括来自企业、劳工、妇女、青年和土著人,以及环境和发展组织等各界的代表。因而,我们正

在继续我们为地球首脑会议而采取的参与性办法。这一次我们的目标是达成一致，促进各界采取行动来履行我们在里约所作的承诺，各界都应接受自己份内的责任。

我们认为，有力的国内行动是关键，因为可持续的发展应在每个层次上进行。但是还有另外一个原因：任何一个国家为另一个国家的公民所作的工作再多莫过于为本国公民所作的工作。国内行动同样为必要的国际行动提供了健全的基础。因此，加拿大觉得能为本届会议的讨论作出积极的贡献。

我们必须解决的问题是众多而紧迫的。然而，地球首脑会议所指出的明确方向能够帮助我们。特别是，我们知道再也不能孤立地解决环境和发展问题，因为它们是互相依赖的。我们也知道，我们必须把北方和南方、发达国家和发展中国家所关心的问题结合起来。而且在寻求解决办法时，我们必须鼓励我们社会各界的参与。总之，我们应当在所有的层次上采取里约会议的办法——建立透明度、责任心和参与意识。

地球首脑会议建立了衡量我们在环境和发展方面国内和国际行动新标准。这些标准在未来几年中是关键的。现在我们面临的挑战是达到这些标准。这次会议就是开始这么作的最好的地方。

彼埃蒂凯宁女士(芬兰)(以英语发言)：联合国环境与发展会议是联合国系统演变过程中的里程碑，47年前为处理国际关系联合国在旧金山诞生。今年6月在里约召开的地球首脑会议代表着在防止人类和环境之间发生致命冲突中迈出的重要步骤——这种冲突可能彻底危及地球上的生命。

地球首脑会议对可持续的发展、减轻贫穷和保护环境作出了承诺。这种承诺的基础是对环境和发展之间的密切关系的深刻理解。人并不比自然优越。如果不是适当地尊重地球的扶持能力，我们就不能有一个健全的环境或经济增长的前景。对自然资源新的、更合理的使用可以为我们指出实现可持续的经济的新道路。

这是最高政治级别的领导人所同意的结论。他们也对实现可持续的发展作出最广泛的承诺。这种承诺的基础是共同分担责任和新的伙伴关系。今天无须怀疑我们

有决心履行我们在里约所作的承诺。

在大会本届会议上,我们必须开始踏上把这些承诺变为现实的漫长征途。如果各种协定和方案得不到执行,它们就不会带来变化。我们执行《里约宣言》、《二十一世纪议程》、森林原则和两项公约的途径将是决定性。

MJ

联合国专门机构和其他国际组织及金融机构在执行《二十一世纪议程》方面可发挥重要作用。该《议程》为国际机构工作安排的优先秩序提供了一个长期框架和指导。大会应敦促和推动整个联合国系统开始有效地执行《二十一世纪议程》,这一点很关键。

各国政府也有责任开始进行在里约商定的国际合作。既然我们的决定是在最高政治层作出的,因此各国政府也必须随时准备在专门机构和联合国系统其他机构的决策部门中采取协调行动。

芬兰政府欢迎就设立一个高级别的持续发展委员会达成的协议。我们要强调指出的是,它在有关持续发展的重大问题上提供政治辩论论坛和政策指导、在执行里约的决定以及在整个联合国系统内使环境和发展成为一体等方面发挥着重要作用。监督各方为执行《二十一世纪议程》提供新的和追加的资金方面有同等重要性。

大会应对该委员会的组织方式作出决定。其机构安排应与联合国经济和社会部门的总体改革紧密地联系起来。这一改革已经开始,我们希望它将使经济及社会理事会更加有效。

我们认为该委员会的规模应在效率和代表性之间取得平衡。虽然成员资格必须局限于各国政府,该委员会应促进非政府组织、科学部门和私营部门以及金融机构的参与,并加强与他们进行对话。在联合国环发会议筹备过程中这些机构部门的贡献令人鼓舞,应进一步促使他们作出贡献。

该委员会的职能,尤其是其政策指导需要细致地考虑其工作的安排和工作方法的制定。我们认为很重要的是,该委员会不应仅仅局限于审查执行里约成果所取得

的进展,而是应该在确定持续发展的优先秩序和发现正在出现的问题方面发挥能动的作用。我很高兴地看到,秘书长在其报告中也强调了这一点。

应研究与经济及社会理事会高层部门进行协调以安排该委员会部长级辩论的可能性,以避免重复和重叠。

没有一个强有力的和干练的秘书处的支持,这一高层委员会将只能是一个侃谈会。我们认为,由于该委员会在决策方面的核心作用,说明秘书处应设在纽约联合国总部。这将使它能够与经济及社会发展部进行密切合作,这两个部门都将得到加强。

因为在这方面作出必要行政安排是秘书长的特权,我不想更详细地谈论这一问题,我只想补充一点,即必须给该委员会秘书处领导以地位和权力,使她或他能够充当整个联合国系统持续发展方面的最高协调员。

地球首脑会议的成果通过突出联合国在促进持续发展方面独特的和不可或缺的作用鼓励了更大范围的改革进程。我强烈支持秘书长以联合国环发会议阐明的方式在改革进程中考虑环境因素。我们必须确定崇高目标。持续发展必须成为联合国促进繁荣和正义使命的一个组成部分,必须与维护世界和平与安全的政治职能紧密联系起来。我很高兴地注意到,秘书长在今天上午非常重要的发言中就改革进程发表了意见,这些看法与我国政府的观点非常一致。

联合国环境规划署(环境规划署)应继续在促进和协调联合国系统环境活动方面发挥果断作用。因此,应加强环境规划署的作用和能力,以履行《二十一世纪议程》为它设想的这些职能。环境监测和影响的评估、环境资料的散发、进一步发展和执行国际环境法并在发展中国家的能力建设方面提供专家咨询,这些都是极其重要的。

与环境规划署一样,联合国开发计划署(开发计划署)可以在环发会议后续行动中发挥关键作用。它尤其在组织联合国系统支持发展中国家建设持续发展能力方面可以发挥核心作用。在准备开发计划署第六个计划拟订周期时必要充分考虑这一重

要任务。执行《二十一世纪议程》，尤其是建设持续发展能力不应被看成是开发计划署职能的单独一部分，而是其职能的组成部分。

对森林的持久管理、养护和开发将是大多数国家加强社会经济发展、生态平衡的基石。森林原则的通过是进行全球合作，促进世界森林资源持续发展的重要一步。

我们的下一步任务是为执行这些原则制定全国计划和其他有关措施。非常令人鼓舞的是，一些国家政府宣布他们已经着手制定此类计划。这些计划应该基于主权和利用森林资源的职责，应该注意因地制宜。持久管理森林的经济受益者是当地人民。

森林原则的执行和监测将大大增进国际合作。它将增进互相信任，并在里约达成的原则基础上使全球森林文书开始谈判进程成为可能。

制定一项包括森林各个方面的公约应符合各国的长远利益。《气候变化公约》和《生物多样化公约》只涉及到森林的一些方面。就沙漠化问题开始谈判将包括更为重要的一个方面。

GJ

然而，这些公约主要强调保存森林。考虑所有功能和目的是一种很好的作法。同样重要的是要在同一个制度下、以平衡的方式涉及社会和经济方面。

推动以持续地、多次利用自然森林必须是将来森林公约的真正注意中心。它应加强这种森林资源的管理，使所有国家能停止森林资源的减少，同时又满足其经济和社会需要。

我们愿意积极支持导致开始森林公约谈判的进程。需要有新的和更多的财政资源以使发展中国家筹备并执行森林方案。芬兰政府始终愿意对有关发展中国家再造森林与培训的方案和项目提供财政支持。

第二届泛欧部长级森林会议将于明年6月在赫尔辛基举行。这一次会议将帮助加强欧洲各国政府致力于将森林原则变为现实、并为加强与发展中国家的合作铺平

道路。

必须在国家一级主要强调执行《21世纪议程》。国际合作将发挥支持和协调国家措施以及提供正确方向的作用。实行持续发展必须是公众当局每个部门和每一级所赋有的责任。非政府组织、工业、工会以及科学社区的投入对这一工作是不可缺少的。这将需要在国家和国际上的政治领导和协作。

芬兰政府正在组织它本身对环发会议所作的后续工作。它将以芬兰社会的专长和利益的广泛代表性为基础。在芬兰,综合环境与发展而作出决策是我们的长期目标。正为此目的而发展经济手段与环境影响的评估。鼓励并促进变化生产和消费方式,包括促进节省能源以及发展新的和可再生能源资源是我们议程上的优先项目。

有效执行生物多样化和气候变化各项公约也是我们的优先考虑之一。我们正为早日批准这两项公约而作准备,并敦促其它国家政府采取类似行动。

极为重要的是,持续发展委员会在其工作初期就应鼓励在国家措施方面交流信息和经验。编写提出报告和信息交流的指导方针将是委员会实际工作中我们的首要优先问题。我们愿意与其它国家分享我们在筹备国内《21世纪议程》以及执行两项公约的国家方案方面的经验。

里约精神的实质是伙伴关系和分担责任。国家持续发展的主要责任在于各国政府。它们已在最高政治一级同意,需要有大量新的、和更多的资金用于执行《21世纪议程》。对发展中国家来说,尤其是最不发达国家,官方发展援助是外来资金的主要来源。

我要回顾在环发会议筹备阶段,北欧各国曾提议,援助国同意在2000年之前达到官方发展援助0.7%的目标。尽管我们目前预算有限,我们仍然承诺这点。以减轻贫穷和保护环境、加强妇女的作用、支持民主以及尊重人权,将是我们发展合作战略的中心。

今天,我们面临着国家和国际经济危机妨碍我们视线、导致作出目光短浅的解决办法的严重危险。低估在寻求从政治上支持和理解长期的全球与国家利益之间的

相互关系将遇到的困难是十分危险的。在这种情况下,实现国内持续发展的目标看起来也显得十分遥远,很容易被搁置一边。

为了子孙后代,我们必须面对并响应我们在里约所作的承诺所带来的各种挑战。尽管走向持续发展的道路似乎是上坡路,《21世纪议程》以及其它在里约作出的决定使我们有一份很好的行路图。由于道路漫长,重要的是我们头脑中必须目标明确,并且不时地查对方向。芬兰支持在不迟于1997年举行大会特别会议,全面审查环发会议各项决定及其执行情况。

我们愿意为获得我们在里约集体制定的目标而承担我们的共同责任。芬兰时刻准备着充分履行其承诺。

塞拉特-库拉先生(玻利维亚)(以西班牙语发言):人们正期待着巨大变化从这一著名的世界性讲坛诞生--符合人类已进入的新时代的变化。未来的历史学家回顾目前这一世纪时,肯定将强调过去十年所发生的事件。

正是在这届会议上联合国能够为人类社会生活提高到更高层次而奠定基础,或是引导世界走上怀疑和沮丧之路。

眼下的挑战就是这么简单而和这么令人印象深刻。联合国也许再也不会会有另一个象现在这样的机会来作出以下选择:进行符合新的现实的变化,或是错过历史的列车。

在我们所生活的这些时期,人们已越来越意识到我们都是全球社区的一部分。哥伦布之后五百年,我们重新发现了我们这个星球,发现它是一个单一的相互依存的实体,在此实体中某些人的生活方式影响到所有人的命运。

GE

在这个现代,或者说后现代时期,从法国革命流传下来的自由理想增添了力量,而平等和博爱却继续被抛在后面。

民主从来没有象现在这样作为一种价值观和一种实实在在的实在在每个大陆上扎下了根。被公认为一项普遍原则的人权正在发挥这一重要的作用。全球对抗的危

险几乎消失,世界新安全已经散布各地。维持和平与其说是一种补救行动,倒不如说是一种先见之举。然而,不安全的重要根源依然存在。贫困、毒品和环境破坏继续单独或共同地构成人间悲剧和社会弊病的威胁。这些是导致世界末日恐怖景象的新因素,它们是科学未能克服的巨大的共同挑战——也许因为在我们疯狂地争先取得进步的时候,我们往往忘记,应总是摆在所有有组织努力的中心位置的正是人类本身。

两极战略现在已经被三报经济所取代,它具有一种新的竞争形式,使一个7国集团一起坐在排斥性的发展宴席旁。在打破铁幕的进程发生的同时,也产生了一种个人主义,它现在正在围绕所结累的财富挖掘一条护城河,逐渐使资源集中,甚至在它推翻民族主义的旧城墙时正在它扩展的空间周围筑起新的壁垒。

一体化的窗口已经打开,但同时由于保护主义的重新出现和补贴地方利益及选民的做法,贸易的大门也被关闭。多边金融机构和关税协定在成为一个世界范围的趋势的同时仍然象一个漏斗,大的开口对着一些国家,小的开口却对着其他国家,而最严格的规定总是针对最没有力量的国家。

此外,甚至在技术成为当今生产力发展的标志的时候,它同时也成为区分我们各国发展水平的主要特征。不仅是先进的技术,而且满足人类基本需要的技术都已成为少数人的特权。知识使我们更加靠近,但是技术发展却将我们分开。

我们之间扩大的差距正变得日益不公正。富人正越来越富,世界上的穷人越来越穷,而且人数比以往任何时候都多。富人和穷人之间的收入差距30年前是30比1。现在这一差距是原来的两倍,达到60比1。如果我们把世界最富的5分之1的人与最穷的5分之1的人的收入进行比较,那么这个差距将扩大到150比1。在通讯提高人民的期望的背景下,这个趋势正在国家和国际范围内朝着同样的方向继续发展。

我们现在对彼此的现实有了更好的了解,并能更清楚地相互了解,而不带有任何偏见和意识形态的教条。事实是,虽然政治的围墙已经倒塌,但是社会裂痕已加大。我们之间的差别是很明显的,同样明显的是,随着时间的推移,我们已经用文化力量取代了武力文化,努力去实现那些只有围绕承认每个国家特点和利益才能形成的共

同目标。

这不是对抗,而是架设桥梁的时候。政治桥梁已经架起,我们必须打下经济和组织基础,最重要的是以合作的纽带巩固这些基础。

电子媒介和现代交通工具已经缩小了我们的实际和心理距离。近邻概念现在包括整个地球,相互联系的地理经济超过我们的直接接触和共同边界。在这个背景下,正在开始形成新的模式。现实使我们采取趋同的方法应付全球危机。使民主社会民主化的思想正在普及,并深入到公民对国家和国际事务的参与的更深层次。同时,人们对这一参与能够为寻求社会公平所作的贡献的认识正在加深。人类发展领域的工作也在向前推进,这一领域被认为是集体行动的综合体。随着在里约热内卢首脑会议上达成全球共识,发生了历史上的巨大突破。里约首脑会议最初被认为是一个环境方面的会议,最后它却集中讨论了公正与发展问题。

在里约会议上我们确定了这样的事实:无节制的技术工业化正把我们引向自我毁灭,并逐渐丧失进步的任何标志,一方面是奢侈、浪费和破坏性消费方式,另一方面是加剧极端贫困,显示出目前的发展模式是明显不协调的。过度开发原材料、城市污染、全球变暖、臭氧消耗、促成沙漠化的作物、对大自然的威胁和崩溃的恐惧使我们必然得出这样的结论:这一进程是有限度的,我们不能继续把地球作为一个临时的营地,在资源用完后可以不断搬迁。

在里约,我们同意确保生命的持久性、永久性和持续性。我们同意使我们的方式与地球协调起来,并彼此继续协调。我们申明我们的共同信念,即有必要达到目前的要求,承诺为后代管理地球。这样便以协商一致方式有力地推出了持续发展概念、《里约宣言》的原则以及《21世纪议程》这项值得值得称赞的成果,它是各国在开始进入下一个世纪时提供给它们的一项真正的行动纲领。

在里约会议上,玻利维亚总统强调并提醒我们,这项有价值的文书不能成为国际虚假作法的又一次表演。今天,我们担心从里约到纽约的路太长,我们在路上已经精疲力竭世界的声音变得更弱,一页页《里约宣言》也许会随着今年的秋叶而飘落,本

世纪的巨大挑战也许结果只是微弱的闪烁。

我们绝不能忘记促使我们通过《21世纪议程》的重大的历史原因。这项文书在其40章和100多项方案中包括了国际社会所构想的最全面的决策和行动框架。他谈到了环境和发展方面的根本问题的各个方面,从贸易到国际投资、贫困、债务、反污染斗争、医疗保健和技术、教育和人口、保护山区生态系统和森林、被上升的水位包围的岛屿、内陆国家、土壤缺肥和缺乏人类机会的问题。

世界从来没有看到一项如此全面,并得到如此的协商一致方式支持的文书。从前计划是由各部门划各集团制定的。《21世纪议程》包括了国家和国际努力的特征,说明了青年、妇女和本地居民、企业家、农民和工人参与的必要性。

里约会议把环境和发展问题作为需要采取全球方法加以解决的全局问题进行了讨论,从而揭开了国际合作历史上的新篇章。

GE

它确立了各国的发展权利以及工业化国家对环境的责任。它还承认紧急需要向发展中国家提供充分的资金和适当的技术,以推动其向公正和持续发展的转变进程。大会必须把里约热内卢会议的许诺变成具体的承诺和实际的结果。

从我们对持续发展的全球伙伴关系的认识来看,各国及各国人民作出了新的经济、社会和政治承诺。本着“里约热内卢精神”,莫里斯·斯特朗先生甚至谈到“生态革命”,敦促我们改变观念和态度。在这方面,三种参考要素可以帮助我们衡量我们已取得的进展:将得到资金还是新的拖延;技术转让是具体的还是抽象的;以及我们将要确立的机制是否与各种目标一致。对这些作为该进程核心的基本关切问题的答案,将是对地球首脑会议的成败的衡量。

具体地说,我们在里约热内卢就体制安排的某些基础达成了一致。关于这一关键的问题,秘书长的报告载有大会应予认真注意的很有趣的建议。

我们必须谨慎地建立正确的合作构架,让各国、联合国系统的各个组织、国际政府和非政府组织及社会团体积极参与进来。

考虑到这些主要目标,以建设性的方式看待该问题形成了各种体制安排的一些基础,这些安排可归纳如下:

第一,把发展与环境的方面结合起来使之成为一种组织原则;第二,把人放在与持续发展有关的关注的中心;第三,各种结构和资源与首脑会议各项任务的范围相吻合;第四,强调地方、国家、区域和全球行动和结果的跨部门体制;第五,与普遍性、民主、透明度和效率原则的一致性;以及第六,与联合国经济及社会领域中的调整和振兴的连贯性和相辅相成性。

根据这些因素,大会可开始发挥新的和更积极的作用。它作为最高级的政府间论坛,被指定为制定里约热内卢会议后续行动方面的政策决定和建议的主要机构。我们受权对《二十一世纪议程》的执行情况进行定期审查,该议程中很多章节还赋予我们根据明确规定的授权采取行动的作用。其中一些值得提及。例如有关设立一个政府间谈判委员会以制定一项有关尤其在非洲治理沙漠化的公约的规定。第17章建议举行一次有关管理沿海地区的世界会议,一次有关与《海洋法公约》有关的问题的会议以及在1993年举行另一次有关小岛屿持续发展的世界会议。第26章建议大会通过一项有关各土著人民权利的宣言。它尤其确定了一项在各组织间举行年度会议以制定把各土著人民的观点列入各项政策和方案的程序的任务。

尽管其工作方案繁重,但大会仍然应当以有效、透明和民主的方式完成这些任务和其他新任务。把这些问题尤其是那些与《二十一世纪议程》有关的问题转交给各委员会,将意味着把环境与发展分开,因而违背在里约热内卢所采取的成功的做法。我们暂时决定,将在全体会议中进行辩论并在第二委员会中进行谈判,然而这并未在大会一级解决实质性问题。

正是大会必须组织自己,以按照其新任务来发挥自己的职能。它应当更有效地审议将通过经济及社会理事会向它提交的年度报告,并定期审查和评估由该会议尤其在《二十一世纪议程》方面所取得的进展。

要实现这些目标,大会或许可以设立不限名额的特设委员会,以处理最关键或最

具争议的问题,作为直接处理各种问题、扩大对话和谈判以及取得具体结果的构架。这种做法在首脑会议的最后阶段,筹备委员会和主要委员会中十分成功,如果在这里采取这种做法的话,我们将会加强大会的作用,从而确保持续发展的继续进行。这是所提议的结构中可确保普遍参与并结合必要的道德和政治力量来执行《二十一世纪议程》的唯一机构。

根据第38.10段,经济及社会理事会将被赋予协助大会对《二十一世纪议程》的执行情况进行协调监督以及把环境和发展的主题纳入联合国的政策和方案的新的职能。

经济及社会理事会将能够向大会、各专门机构和各会员国提出建议。《宪章》第64条赋予经济及社会理事会在执行其建议时取得报告的权利,这意味着该机构与各政府间机构和项目之间具有更密切的关系。

尤其就《二十一世纪议程》而言,我们必须确保不同的实体不会孤立地、以专门属于各部门的做法并在它们之间或与经济及社会理事会未进行协调的情况下采取行动。经过重振的经济及社会理事会的作用,应扩大到包括使包括国际金融机构在内的联合国系统的工作和活动的协调得到改进。

关于促进持续发展委员会,我们愿表明我们充分支持成立该委员会,使之成为考虑里约热内卢会议后续行动各个方面及《二十一世纪议程》的执行情况的高级职能机构,具有完成其任务所需要的各项职能和权力。

我们强调联合国系统各机构、项目和组织、尤其是金融机构和非政府组织积极参加该委员会的审查工作的重要性。这将在概念与实际方面为该委员会提供一种直接完整和多部门性的框架,并将使它获得最大的支持和社会基础。

同样,无论按照经济及社会理事会的规则或它自己的规则,该委员会都应当有权利根据赋予它的广泛任务建立自己的附属机构。

关于该委员会的成员问题,我们认为其成员组成不应与经济及社会理事会的成员组成相同。同时属于两个机构将有损于普遍性和广泛参与的性质。代表方面的开

放性与多样化,对该委员会及该系统的民主运作和最大限度的透明度来说是很重要的。

《二十一世纪议程》第38.19段确定了一个极为能干与合格的秘书处,以支持该委员会的工作和机构间协调机制。我们强调秘书处有必要确立一种在一名直接向秘书长报告的副秘书长的指导下的牢固的、单独的和可确认的结构。

FP

联合国的组织原则应当是全球性和持续性的。因此,公平的地域分配和最好的培训必不可少,同时应牢记会议筹备期间所获得的经验。至于秘书处地点,我们认为,较小国家的代表团赞成设在纽约,以它为中心在日内瓦以及亚洲、非洲、拉丁美洲和加勒比的发展中地区增设分支办事处,以便推动本委员会的工作。

时间不在我们这一边。在下个世纪--下一个一千年--到来之前,仅仅剩下七年。我们代表人民在此开会,以便开辟未来的道路,并确认每个人都有权成长和分享这一地球花园,尽管他有必须愈合的伤痕。

多样化中的统一性应当是新时代的标志。人类连同其所有的价值观念、语言、信仰和技术--简言之,其文化--是生物多样性的组成部分。

我们将生态系统视为共同家园的“当代”观点与当地安第斯山人的宇宙观点相同。这种观点已经铭刻在我们的遗传记忆中。我们一直知道,一些人富有和另一些人贫困之间存在着紧密联系,一些人死亡影响另一些人。我们古老文化的智慧目睹了太阳神和大地母亲(或称Pachamama)之间的关系,还目睹了人类与环境、过去与未来之间的密切联系。要统管整体,就必须关心各群体的生活,使他们分享共同命运。

我们深信,由于主席已向本届会议表明的正确判断,我们的审议工作将圆满结束,但现在我们面前的希望和挑战是国际社会在救世主张开的双臂之下于里约热内卢赋予我们的。

约翰森先生(瑞典)(以英语发言):首先我感谢秘书长的报告以及他今天上午作的鼓舞人心和建设性的发言。

自从里约会议以来,5个月已经过去。我们没有忘记组织周密的里约会议。该会议取得的具体成果体现出认真而有效的筹备工作,终致通过了具有重大和持久意义的文件。该会议突出了环境与发展关系,提高了全世界的认识水平。地球首脑会议创造了在区域和国际一级采取新的政治行动的条件。但该会议也是多边谈判新时代的起点:在里约,我们所有人都强调,该会议是一个进程的组成部分,只能根据后续行动判断其成果。

现在时机已到,应当前进并将我们在里约热内卢的承诺化为具体行动。我们必须改变态度和政策,以便能够实现持续发展。

大会是一个世界论坛和高级别全球决策机构。我们有责任确保,在此商定的政策决定将指导和激励我们履行在里约作出的承诺。但我们只能在此制造工具和制定文书。持续发展的真正动因是在远离东河的实地和城市工作的男人和女人。这些人都有权期望我们为里约的后续行动建立一个坚定而有效的制度。那么,这一制度的内容是什么?

第一,持续发展委员会将在全球一级发挥关键作用,使经济及社会理事会和大会能够履行其决策和协调的职能。

第二,多边和双边机构以及非政府组织和工商界共同努力,转让必要的技术和财政资源,以便能够实现全世界持续发展。

第三,在分散、具体的一级,许多联合国机构和其他机构,包括联合国环境规划署、联合国开发计划署和已经建立或将建立的各种机制将管理执行新的公约。

第四,在国家和地方一级,数以百万计的决策者必须将全球观点变为实际行动。

我想简要评述每一项内容。

我们在大会本届会议显然主要关注所设想的持续发展委员会。我们非常感谢秘书长在报告中所作的全面阐述。

我们认为,《21世纪议程》关于体制的章节载有一套平衡的建议,使我们有可能并有责任在联合国系统内创新。它必须成为贯彻里约热内卢精神和进一步发展其成

就并继续激励整个系统的中心制度。持续发展委员会不能陷入例行的报告和文件堆中。

新委员会应当充分参与联合国在社会和经济领域中的一般活动,并象秘书长在其报告中建议的那样,与经济及社会理事会建立合理和有效的联系。该委员会应当在持续发展的广义上进行政策审议。

我们深信,秘书长将有效地组织秘书处的的工作,并在适当高的级别管理秘书处工作,以便对新的要求作出反应。这意味着秘书长必须在加入目前机构的需求和建立最好以纽约为基地的特别秘书处的需求之间作出适当平衡,以为新委员会和行政协商委员会及高级咨询机构服务。

我们对马来西亚拉扎利大使处理我们面前谈判的方式充满信心。我们同意他的观点,即我们在此的任务是寻求切实可行的解决办法,将工作范围限于大会必须采取行动的领域,如就委员会成员数目作出决定。我们的希望是与经济及社会理事会成员国数目接近。

我们赋予持续发展委员会重大的政治意义。因此,该委员会应当举行高级官员会议,部分会议由部长参加。我们期待将召开有主题的会议,作为观察员的国家将积极参加。在委员会的工作中必须确保适当的性别和年龄平衡。我们还赞成非政府组织的积极参与,并且以从里约会议采用的程序获得的经验为基础。

WG

瑞典政府认为,里约热内卢的一个重要成就是把环境与发展紧密联系起来。即使第33和第34部分是许多谈判的结果,文字繁复晦涩,根本的信息却是明确无误的:需要许多新的、额外的资源。同时,发达世界失业率高,投资不力,处于衰退之中。

但是,里约热内卢的后续行动能够带来成功的希望。我们不能忽视环境技术、新产品和新企业机会的潜力。正如《二十一世纪议程》指出的,裁军节省下来的资源可用于环境方面。我们应表现想象力和胆识,而不因眼前的困难就忘记长远的事业。

因此,即将举行的全球环境基金的参加国极为重要。必须证明基金能够改革它的结构、程序和决策,发达国家参加国应通过大量提供补充资金表明他们对于新的办法具有信心。

在筹备委员会第4次会议上,北欧国家发起了一揽子财政措施的概念,这当然也包括0.7%的官方发展援助目标。《二十一世纪议程》第33部分反应了这一作法。我们必须沿着这个道路继续前进。我们同意秘书长的看法,即持续发展委员会第一次会议应把相当大的注意力放在财政资源和技术转让上。特别是,对筹措资金的创新性措施给予新的考虑,这不仅仅是鉴于目前财政困难才这样做。从长远观点看,应认真考虑为了持续发展目的进行国际性资源动员,最好是建立在收费或罚款以便控制资源使用和污染程度的基础上。委员会在处理这些重要问题时就能提高它的权威,并为今后工作打下坚实的基础。

迄今多年以来,瑞典的发展合作一直超过0.7%的目标。关注环境已被当作这一合作的根本目标;对我们参加的所有主要项目现均已提出环境评估。今年,在官方发展援助之外又建立了6千万瑞典克朗的额外资源以支持全球环境行动。

瑞典从环发会议进程一开始就主张分散的做法。一个具有顺利运作的中心结构很重要。但是如果联合国系统各个不同机构和联合国以外的机构、包括非政府组织不参加这项工作,其影响的确将是非常有限的。

因此,必须在各机构认真研究《二十一世纪议程》的建议并照办。所有政府都应感到有责任在各不同管理机构内采取必要的主动行动。我们认为秘书长的报告所载协调建议十分中肯。我们特别认为应该加强联合国开发计划署和布雷顿森林会议设立的机构之间的协调。

联合国环境规划署应继续发挥联合国系统内环境事务方面主要机构的重要作用。它应根据环发会议的结果审查工作计划,作出必要的调整。尤其必须加强它自己激励和促进联合国系统内环境活动的催化作用以及它在发展环境法和环境监测和评估方面的作用。

环境紧急情况问题需要联合国系统给予更多的关注。就此而言,我希望提请大会注意去年通过的关于--除其他外--在象这种紧急情况下将军事资源用于民用目的的报告。

关于军事活动对环境的影响问题,我们原来希望看到在里约能取得更多的进展,但的确已经有有了一个开端。《二十一世纪议程》指出,同样的规定应该用于有害废料的军事和民用处理上。瑞典政府打算在持续发展委员会范围内继续这一事项。

在我们强调的其他领域中,我希望提一提对持续发展极其重要的能源部门。提高能源的效率和发展新、可再生能源是关键问题。

在化学品领域,必须加强国际合作。工业化国家在这个领域的特殊责任在里约已得到清楚的说明。我们应扩大里约的成果。

在分散的后续行动的范围,大会本届会议应作出一些具体决定。我具体指的是《气候变化公约》的临时行动。必须确保对这一项重要公约的未来极其重要的进程拥有足够的资源供它支配。

大会还应采取必要措施就向沙漠化斗争的公约建立一个谈判委员会。这是具有重大实际意义的问题,但还不止如此,它还代表着国际社会对非洲的责任。为这一谈判规定的时间很短。谈判的目的应该是有限的而且清楚,以使一项能够作为今后进一步行动基础的公约能于1994年6月就绪。

《二十一世纪议程》推荐了支持发展中小岛国的特别行动。瑞典支持1993年在巴巴多斯举行大会的建议。瑞典政府希望,准备时间少不致于造成困难。就此而言,必须充分利用环境规划署的经验和能力。

最后,请允许我在分散办法这一标题下作一回顾:《二十一世纪议程》建议研究召开运输和环境问题区域会议的可行性。我们认为,运输部门对我们在环发会议后续行动中处理的大多数问题而言极其重要。它处在有关环境和经济的辩论的中心,实际上涉及到每一个人。瑞典政府期待联合国欧洲经济理事会在我们地区组织一次大会方面发挥重要作用。

环发会议后续行动的成功或失败决定在国家一级。应该不拖延地采取国家和地区行动。应该以适当方式向联合国系统、包括该委员会提供关于国家行动的情况，使我们都能从别人的经验中受益。环发会议国家报告作出了极好的榜样。

自《里约会议》以来，瑞典政府开始了几项行动。通过各种途径将《会议》的主要结果通报给公众和许多组织与机构。在8月底的一次为期两天的重要讲座上，我们分析了会议的结果，讨论了如何开展后续工作的想法。

两个星期前，我国政府就环发会议向议会提出了一份《白皮书》，阐明我们对《里约会议》的评价，指出今后的后续程序。《白皮书》还包括了环发会议全部决议，包括《二十一世纪议程》，的瑞典文译文。

持续发展应成为所有社会部门的现实。瑞典政府正计划向社会的广泛的阶层、包括市政当局散发环发会议的资料。我们将要求他们分析《里约会议》同他们有关的决定，订于明年中提出他们打算如何实施这些决定的具体建议。在这些材料的基础上，我国政府将就实施《里约会议》的决定向议会提出具体的建议。

FP

在发起环境和发展会议的后续行动方面，我们面临着许多具体困难。执行《21世纪议程》和其它文件要求许多人在许多年内进行认真努力的工作。我们必须以尊重和认真的考虑来对待各项细节。但里约热内卢的信息总的说来是一个全面综合的信息，它是正在诞生的新时期的基本部分。这个世界怀有重大的希望，它也有着重大的危险，而全球环境和发展问题方面也有着不小的风险。也许我们有着一个希望之窗，在25至50年内改变无法长久维持的生活方式和消费格局，采取激烈的步骤来根除贫困。这是一段很短的时间。

所以让我们来深入地洞察：特别是在发展中世界，我们必须深入地观察我们社会和经济的组织方式。在瑞典，政府目前正在制定法案，准备果断地进入所谓的“生态循环”社会，其中心是“减少、重新利用和重新循环”的概念。这是一个困难但必要的过渡。

这一任务的各个方面也迫使我们采取长期的观点。社会的深刻变化只能通过时间来实现。变化需要很多教育性的努力和提高认识,但这一工作必须立即开始。长期观点还有另一重意义:我们对尚未出世的后代所负的责任。我们采取行动--或不采取行动--的结果在我们身后将留存长久。

最后,我们需要采取广阔的观点。星球是一个整体。从长期看,目前富裕与贫困间的趋势和差别存在下去,便无法确保安全和繁荣。为持续发展进行有效合作符合每一个人的利益,而我们北方必须迎向我们在世界其它地区的伙伴,尊重他们的需要、民族习惯、传统和知识。

我们需要采取具有洞察力的、长远的和广阔的观点。这说来容易,但很难化为行动。言辞的时代已经过去;行动的时代已经到来。

桑克尔夫人(奥地利)(以英语发言):能向各位发言至感荣幸。我本人同我国政府强烈地认为,我们应当强调联合国环境和发展会议的后续行动及我们今天发起后续行动的重要性。

作为地球首脑会议的与会者之一,我认为里约热内卢不仅仅是诸多会议中的一次会议;它代表并继续代表着我们星球现在和未来的一个决定性因素。

对奥地利来说,环境和发展会议进程是全球首次致力于迎接协调环境与发展这一具有挑战性的任务,从而使环境和发展问题在人类的前途中结成伙伴。

此外,里约热内卢会议的成果为新的全球合作关系提供了基础。现在在会议结束以后,我们必须象秘书长今天上午指出的那样,把它转化为实践,转化为具体的经济和政治现实。对发达国家、发展中国家和处于经济过渡的国家而言,持续发展尚未成为现实;它是我们大家都必须争取实现的目标。

环境和发展会议已经完成了一项最重要的任务,那就是使各国政府和人民了解我们面前的挑战。我们必须继续前进,我今天很高兴看到和听见人们就如何实现这一目标提出这么多令人鼓舞和雄心勃勃的计划。

里约热内卢会议也清楚地表明,环境保护和经济繁荣若以对方为牺牲代价,便不

能长久保持。此外，它再次清楚地表明，这是持续发展必须依赖的两个支柱，它们必须成为密切的盟友。为此，我们必须致力于实现开放和具有竞争性的市场制度，使价格反映环境成本及自然资源的紧缺。

最后，里约热内卢会议表明，人类的全球问题不能仅靠政府来解决。因此奥地利欢迎动员独立部门作出多重贡献。各种集团和个人在这一层次上的参与是今天的一个关键因素，绝对必须继续下去。

地球是我们大家的共同遗产，我们大家都必须接受照顾地球的共同责任。我坚信，在这一行动中发达国家必须带头。

所需的行动必须在国家一级开始——在国内开始。我骄傲地报告，奥地利已经采取一系列果断的步骤来尽它的责任：在今年年底以前，我们将把使用含氯氟烃减少90%，并在1994年年底以前完全消除使用含氯氟烃；为解决人们越来越担心的对流层臭氧问题，奥地利已通过立法，争取把所有前体物质减少70%；我们的废料管理政策旨在今后五年内把城市垃圾减少50%；目前我们正在制订全面的国家环境计划，它的目标是执行《21世纪议程》中我们已采取步骤但尚未完全顾及的因素，这些因素无疑将改善我国环境状况。

除立法外，目前正在采取初步措施来采用经济手段。在这一点上，奥地利欢迎欧洲经济委员会的倡议，欧洲经济委员会建议对二氧化碳的排放和能源征税。

GE

我们支持采用这样一种税，因为正如特普弗先生今天上午指出的那样，这种办法将是限制二氧化碳释放，提高有效地使用能源，以此与环境变化作斗争的最强有力的单一措施。然而对奥地利来说，核能不是这一目录的一部分。奥地利正追求实现无核电厂的中欧的理想。

在里约奥地利签署了《气候变化框架公约》和《生物多样性公约》。作为第一步，奥地利赞赏已达成的协商一致。然而我们需要紧迫地开始执行《气候变化公约》，奥地利对此表示强烈支持。在此允许我回顾一下奥地利在里约发起的旨在加

速执行多伦多目标的主动行动。

奥地利是一个近46%的表面被森林覆盖的国家,它为其持续森林管理感到自豪,支持《森林原则宣言》。今后,该宣言应该为议订一项关于保护和持续使用森林的具有国际约束力的文书提供基础。我们认为,这一文书应该涉及到我们星球上的各种森林。奥地利已经提出了关于在通过持续森林管理而获得的木材上贴标签的立法。

在全球范围内,国际体制机构对成功地采取里约会议的后续行动是至关重要的。奥地利饶有兴趣地期待着关于持续发展委员会的谈判。该委员会的成员应该代表尽可能最高的政治级别,如以前指出的那样,最好是环境部长。

我们认为,委员会的规模应该小到可以使其有效率地进行工作,而大到能足以保证其代表性。均衡的地域分配将是至关重要的。鉴于各国的形势十分不同,以及传统集团内部在持续发展方面的各国的利益也大不相同,重要的是保证委员会能充分地代表所有国家集团和个别国家。

委员会也还应该代表联合国系统和其他国际组织的各个部分。应该允许非政府组织为委员会的工作作出贡献。这将确保我们大家都想要取得的成功。

秘书处对委员会的支持将是关键的。秘书处应该是有效的、独立的,并利用在联合国环发会议筹备过程中积累的专业知识。它成立的方式应该使得持续发展的观点同联合国秘书处经济和社会发展的整个领域结合起来。实际上,我认为联合国通过这一结构甚至可能为各国政府在各自国家执行持续发展提供一个适当的模式。

秘书长在他的报告中建议:

“该委员会应该把其工作建立在处理同持续发展有关的问题的大会和经济与社会理事会的所有有关部门政府间附属机构的工作的基础上,并在此基础上向安理会并通过安理会向大会详细提出综合与连贯的政策建议。”(A/47/598, 第34段)

奥地利完全同意秘书长的看法,即责任的明确分配和最佳报告制度的建立是关

健的。

我们要突出强调同经济与社会理事会建立一种令人满意的相互连系的必要性，特别是在未来的国际发展理事会的功能、宏观经济指导功能以及经济与社会理事会的协调功能等方面。

经济与社会理事会是宪章机构，其任务是监督与协调其附属机构在持续发展的三个主要领域即经济、社会及环境与自然资源领域之间的相互关系。《宪章》赋予它的任务还包括详细制定在持续发展领域内的广泛政策指导纲领。奥地利已经提交了一项关于提高经社理事会在综合报告制度的帮助下更有效地行使这两个职能的能力的建议。

我代表团以极大的兴趣注意到行政协调委员会向大会所作的发言。既然执行《21世纪议程》不仅仅要求在国家之间而且还在国际组织之间进行前所未有的合作，而且明显地需要加强机构之间的磋商以及在联合国系统各个组成部分之间的明确分工。奥地利因此欢迎行政协调委员会关于建立持续发展机构间委员会的决定。

我们认为，行政协调委员会对报告制度所作的发言值得认真的考虑。我代表团期待着行政协调委员会关于评估同《21世纪议程》有关新的和现有的报告要求的调查结果以及这一评估所产生的建议，包括关于避免报告的重复，保证成本效率及促进环境和发展相结合的建议。

区域性委员会在评估区域形势及促进区域行动方面必须要发挥十分重要的作用。

我们在里约同意有能力的发达国家和其他国家应该作出初步的财政承诺，以便实施大会的决定并就这样的计划和承诺向大会提出报告。

奥地利认识到增加向发展中国家转让资金的必要性。因此奥地利已对全球环境基金的第一个三年试验期认捐4亿奥地利先令——约等于3千8百万美元，并准备积极考虑向未来经过调整的全球环境基金提供大力支持。此外，为了促进对热带森林的保

护和持续使用以及对土著人口的自然生境的保护,奥地利已为旨在持续森林管理的项目拨出2亿奥地利先令——大约相当于1千9百万美元。

奥地利还将参加对国际发展协会的第十次补充。此外,奥地利最近决定增加对联合国开发计划署(开发计划署)的捐款并为21世纪能力拨款1百万美元。

GE

在今后几年中,联合国面临的最重要的任务之一将是审查持续发展带来的挑战的一些组成部分。其中一些问题正摆在大会面前。让我只提及沙漠化和小岛国发展问题。该问题的许多方面已经摆在国际日程上并将在最近的将来得到处理,而其它诸如与能源有关的问题仍需得到更多的国际重视。

如果我们要成功地将里约精神转变为政治现实,我们就必须保持势头并处理所有根本问题。这需要创新、勇气和国际协调。我同意我的瑞典同事的观点,即现在需要采取行动。

蒙戈比先生(贝宁)(以法语发言):我荣幸地代表贝宁代表团向大会发言。我国代表团并感到高兴的是,大会正在审议秘书长提出的关于今年6月在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议(环发会议)所获结果的报告。这是一个具有历史重要性的问题。

秘书长报告的准确性和广度为即将进行的审议和我们为现代人和后代人的利益作出的决定带来了好的征兆。

我想表示我对阿尔及利亚外交部长拉科达尔·卜拉希米先生的极大钦佩。他今天上午以其里约首脑会议总报告员的身分作了十分简洁而又明确的发言。我作为一个非洲人感到骄傲。

世界各国的人民和政府通过向这座位于休格洛夫山脚下的城市派出高级别,具有高技能的代表团表现了其强烈的意识;这些代表团中至少有130个是由国家元首或政府首脑率领的。这是由于通过大会表现的世界领导人的政治意愿并且尤其是一个勇敢的和才华横溢的人的努力所带来的;他是一个有高瞻远瞩、有耐力、慷慨以及

对人类的生存充满信心的人。我指的是环发会议秘书长莫里斯·斯特朗先生。我也向他的精干、敬业的秘书处的全体工作人员表示敬意。

我也不能忘了重申我国代表团对新加坡的汤米·郭大使表示的祝贺。他在担任会议筹备委员会主席的两年任期内以及随后担任里约主要委员会主席期间以其在国际事务方面的经验和在谈判和指导他所领导的机构的工作方面的有效性给所有代表团留下了深刻的印象。

我还要再次表达我国代表团对巴西政府和人民如此出色地主持了这一全球性会议表示衷心的感谢；会议促进了一种新的意识形成：即地球是一个整体，世界也必须努力成为一个整体。

也被称为地球首脑会议的联合国环境与发展会议根据第44/228号决议下的授权提出了各种战略和措施，以扭转环境恶化所带来的后果并在所有国家促进持续和与环境无害的发展。

可以无不夸张地说，里约会议是历来召开的最盛大的一次外交会议。人人都理解极重要的利害关系，它在各国与联合国系统内以及许多非政府组织和其它压力集团之间激发了热情，它们在巴西前首都聚会考虑我们未来生活的基础。

这一切所激起的希望能够用一位巴西记者在1992年6月14日会议辩论结束时所讲的清晰的话加以归纳。

“千言万语之后，还有最后一句话：‘让我们开始’”。换言之，在世界各国领导人作了数次讲话之后，唯一值得考虑的事情就是行动了。在里约，人类似乎在1992年终于重新发现了其家园的神圣价值：地球。

可持续发展的概念必须不仅只是各国人民及其领导人所抱有的信念；它必须成为现实。持续发展包括人类生活的所有方面，尤其是政治、经济、社会和技术方面。因此，它不能被任何计划者或政治决策者所忽视——更不能被从事研究或发展理论工作的国际专家所忽视。

在发展中国家，我们在实现持续发展方面的主要关注是消除贫困；在整个筹备进

程中和在里约,我们均努力将这一因素考虑进去。今天,贫困不仅对人类的未来,构成而且对这个星球的未来构成最大威胁之一。贫困是一个全球性问题。它在非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比地区的乡村和小村庄,以及在工业化国家大城市的摩天高楼之下和许多城镇及郊区都是一个亟待解决的问题。它既毁坏北方也毁坏南方,它毁坏所有种族和所有宗教;它经常打击社会最脆弱的部分,而不分性别或年龄。

世界上的穷人从土地获得其粮食,从河里或井里获得其水源,并从森林获得其燃料。他们非常需要那些资源,但除过分开采并毁坏其环境以图生存之外没有其它选择。我们在里约所强调的也正是这一点。更重要的是,正是为了克服这一现象我们才起草并通过了《21世纪议程》。这也正是为什么大会必须采取大胆、正确的决定,以使用后续行动加强地球首脑会议的成果。《21世纪议程》是一项综合环境与发展的世界行动纲领。它反映了工业化和发展中国家之间在最高层次的共识和政治承诺。它包含经济对环境产生影响的所有领域,是一个解决当今迫切问题和挑战的丰富和多样化方案;它努力使世界作好准备迎接即将到来的世纪等待着它的各项任务。

这也正是《21世纪议程》特别强调大约十几个十分重要方案领域的原因,以便协助所有国家制订一项稳妥发展的政策。这些领域包括:与贫困作斗争、提供饮用水和卫生设施、与沙漠化和旱灾作斗争、农业和乡村发展、教育、健康、废水及其它废物的长期管理、人口政策、各种森林的管理、保护大气层、与环境无害的技术的转让及其它方面。

WG

《21世纪议程》成功的关键是为执行建立适当的制度性机构和提供充分的手段,首先是财政手段。根据在里约热内卢通过的机构安排中的条件,所有联合国机构都可在执行《21世纪议程》方面发挥一定的作用。

为保证对联合国环境与发展会议(环发会议)的成果采取有效后续行动并协调联合国机构在把环境和发展结合起来方面进行的活动,已商定按照《宪章》第68条

立一个高级别的持续性发展委员会。正如《21世纪议程》的有关章节所指出,该委员会

“将由当选成员国的代表组成,并充分注意公平的地域分配。”(A/CONF.151/26(Vol. III);第38.11段。

我国代表团在尊重该项原则的同时,希望该委员会的成员中有着所有发展类型的代表:最不发达国家、发展中的小岛国、中等收入国家、工业化国家和正在从计划经济转向市场经济的国家。我国代表团考虑到与持续性发展有关的问题的普遍性质和委员会为适当地进行其工作所需要的效力,认为支持77国集团的提议,即把成员数目定在53个,是合理的。

此外,我国代表团提议委员会的成员在当选后任期三年,并可连任。根据大会定下的惯例,可以对不是委员会成员的联合国会员国、各专门机构的成员和大会的观察员给与委员会观察员的地位。

贝宁重申支持《21世纪议程》中这一意见:有关和感兴趣的非政府组织,包括科学界中的这类组织、私营部门、妇女组织、青年协会、工会等等均应有机会为委员会的工作作出贡献,并同联合国机构建立适当的接触。

贝宁代表团强调,《21世纪议程》第38章中为委员会规定的8项职责以及那些产生于第33章的关于财政资源和机制的职责非常适当,不需要进一步的分析或评论。

关于该委员会的会议间隔、会期和地点,我国代表团提议从1993年开始,委员会每年在经济及社会理事会实质性会议之前三个月召开常会。每一届常会将持续四个星期,以便能够深入地审议议程中的项目。第一个星期将专门用于进行关于某个具体主题的一般性辩论,尽可能由部长一级的人员参加。最后,委员会可以在上届会议结束时决定的某个地点举行每届常会。由于明显的原因,即77国集团的成员已经有,或将要有机会在大会堂发言,我国代表团希望1993年的第一届常会将在纽约总部举行。

根据我们的国家或政府首脑所作的决定,即大会应定期审议在执行《21世纪议

程》方面取得的进展,贝宁提议大会每五年在纽约总部举行一次特别会议,以进行审查和评价;第一届这样的特别会议可以在1997年召开。

显然,必须成立一个行政体制来支持委员会的工作;应该在联合国秘书处内成立一个高度胜任的、有能力的,我再增加一条,独立的,秘书处;正如《21世纪议程》所建议的,它将吸取,

“除其他外,在会议筹备过程中取得的专门知识”。(A/CONF.151/26)
(Vol.III);第38.19段)

我国代表团信任秘书长,他将评估所有代表团对这个问题的重视,并向上述秘书处委派足够的不辜负所有人经常表示的希望的人员。该秘书处除其他外将提供关于把环境和发展结合起来的资料和出版物的数据库、一个分析中心、编纂工作以及对所有促进持续性发展概念的事务的协调。

我国代表团深入分析了《21世纪议程》中的40个章及它所描述的在行动原则、目标、活动和执行手段方面的千百个活动领域。我们仔细研究了各联合国机构、方案和机关将在其各自主管方面并根据其各自任务发挥的重要作用。我们审议了委员会秘书处必须发挥的协调作用。鉴于上述所有这些,我国代表团认为正如贝宁外交与合作部长于1992年9月28日在这个讲坛上所提议,这个行政体制总部应该设立在日内瓦。

日内瓦显然是一个中心城市,可以比其他城市更容易地利用各专门机构提供的技术合作。这样做还将易于迅速利用环发会议筹备委员会秘书处丰富的档案材料,而无需搬动这些材料。我国代表团将支持在纽约总部和内罗毕各设一个联络处,至于行政细节,恕不赘述。

我们虽然和某些国家的代表团一样担心,如果委员会的总部不是设在所有国家都派有代表的纽约,它们可能无法参加其工作,但我国代表团将愿指出,重要的是要参加委员会的工作,而不是容易接近其秘书处。

在谈到里约首脑会议的其他决定之前,让我就我国代表团认为应该在高级别中

持续性发展委员会和联合国主要机构,尤其是大会和经济及社会理事会之间存在的关系。由于大会是联合国最高机构,负责通过决议和制定经济准则并且是决策和审议与环发会议的后续行动有关的事项的主要机构,委员会将通过经济及社会理事会向其提出报告。经济及社会理事会各附属机构--自然资源委员会、新能源和可再生能源委员会、能源促进发展委员会以及科学和技术促进发展委员会--将通过高级别的持续性发展委员会向理事会提出报告。

WG

《21世纪议程》成功的第二个关键无疑是有效执行《21世纪议程》各项方案和活动所需的财政资源。根据《21世纪议程》执行各项可持续发展的大规模方案需要给发展中国家大笔新的和额外的财政资源。资金应作为赠款或以优惠条件根据公平合理的标准和指数提供。

我们知道,一般地讲,《21世纪议程》的筹资应来自我们自己国家公共和私营部门。我国代表团认为,关于发展中国家,尤其是其外部筹资的主要来源为官方发展援助的最不发达国家,为实现可持续的发展仍然需要获得大笔新的和额外的资金。

贝宁欢迎某些发达国家愿意兑现其将0.7%的国民生产总值用于发展援助的承诺,并为迅速有效地执行《21世纪议程》增加其援助方案以尽快达到这个指标,如果尚未这样做的话。我国代表团感谢已经超过联合国指标的发达国家,应鼓励它们对南方国家继续它们的努力。

至于必须提供新的和额外资金的各种多边渠道和机制,包括区域和次区域开发银行,我国代表团认为,作为对委员会的部分参与,他们应该每年报告为执行《21世纪议程》向发展中国家提供的新的和额外的资源。

必须改革全球环境基金,以鼓励普遍参与和确保透明和民主的管理,并作为赠款或在优惠条件下尤其向发展中国家提供新的和额外的财政资源。获得该机构的资金及其支付应以商定的标准为基础,而不加新形式的条件。

《21世纪议程》表示,减少--如果不是取消--债务是给发展中国家以实现可持

续的发展所需的手段的另一个重要途径。

贝宁代表团支持我的兄弟和朋友、布基纳法索的乌埃德拉奥戈大使关于在本届会议结束之前就《21世纪议程》的筹资召集一次认捐会议的建议。

我们欢迎联合国开发计划署(开发署)建立21世纪能力基金,帮助发展中国家建立本国的21世纪议程和执行其促进可持续发展的倡议。

里约首脑会议十分恰当地将注意力集中于脆弱的生态系统,包括沙漠、半干旱土地、山、沼泽、小岛屿和某些沿海地区。

我国代表团尤其关心沙漠和干旱、半干旱和无水地区。根据第44/437号决议、1989年12月19日的第44/172号决议和1991年12月19日的第46/161号决议,我们认为现在到了国际社会起草一项关于向沙漠化和干旱进行斗争的国际公约的时候了。为此目的,我国代表团支持《21世纪议程》第12章的规定,这一章要求大会在第四十七届会议上建立起草这样一项公约的政府间谈判委员会。在这方面,我们支持刚才布基纳法索常驻代表表示的有关意见。

地球10%左右的潜在的肥沃土地已经由于人的行动或忽视变为沙漠或干旱土地;剩下的25%的土地在今天受到威胁;沙漠化大约影响到世界人口的六分之一;而这种现象最明显的后果是贫困的扩散和土壤的恶化。这表明,我们对生态的关切并非出自科学幻想,而是反映了非常实际和越来越严重的危险。缔结一项包含所有各方具体承诺的,关于在所有受到影响的地区,特别是非洲,向沙漠化进行斗争的国际公约将是结束数亿人民正在经历的恶梦的出发点。

《21世纪议程》恰当地处理了沿海地区特别是地势低的和发展中小岛国的严重环境问题,这些国家特别容易受到全球变暖和海平面上升的损害。我国代表团认为,通过在1994年之前召开按照《21世纪议程》第17章的建议汇集关于管理和综合发展沿海地区的经验的世界会议所需的决定具有紧迫的重要性。我们还要支持在1993年召开第一次关于发展中小岛国可持续发展世界会议的建议。

《21世纪议程》并不是里约会议上国家元首和政府首脑面前的唯一文件。其继

四项文件对我们星球的未来也具有历史性意义：《里约环境与发展宣言》；《关于管理、保护和可持续地发展所有种类的森林的全球协商一致的原则声明》；《关于气候变化的纲要公约》；《关于生物多样性公约》。

《里约环境与发展宣言》强调了我们的家园地球的整体性和互相依存性，并力争通过创造新水平的合作建立新的和公平的全球伙伴关系。它宣布，人是对可持续发展的关切的中心，而且他们有权与自然和陆地过上一种健康的和富有成果的生活。

虽然《里约宣言》没有约束力，但它表明世界各国为它们的相互关系和它们与我们星球的关系制定了准则。发展权第一次被明确地提到——发展中国家和世界上最高的道义权威，特别是已故的教皇保罗六世，长时间以来一直为此呐喊。

FP

鉴于《里约宣言》没有处理人们在筹备期间所表达的所有关切，大会应该就制定地球宪章问题通过一项决议，以便使该宪章在联合国成立50周年时获得通过。这样做符合联合国环境与发展会议秘书长莫里斯·斯特朗先生在里约首脑会议闭幕词中所提出的提议。

关于所有类型森林的管理、保存和持续开发的无法律约束力的全球协商一致意见的权威原则声明表明，森林问题是同所有其他环境问题以及持续社会经济发展权利等有关问题联系在一起的。这些原则必须适用于每个地理和气候区的各类森林，而不论其是自然林，还是再生林，也不论它是在南方、北方、亚温带、温带、亚热带，还是热带。

该会议曾邀请欧洲共同体成员国的全权大使签署《关于气候变化的纲要公约》和《生物多样性公约》。1992年6月14日154个国家采取积极步骤，签署了这两项文书，贝宁荣幸地成为其中一个国家，这两项文书为真正保护地球上的生命敞开了大门。我国代表团希望各国依照本国立宪程序批准这两项文书，以便使它们能够有效地生效。

最后,我愿代表我国代表团指出,联合国环境与发展会议是南北对话的一个重大步骤,该会议的报告今天上午已摆在我们面前。该会议虽然没有为迎接人类在持续发展方面所面临的所有挑战实现令人满意的改革,但它带来了国际合作的新模式。它开创了一个扭转人类同地球关系的进程。

里约地球问题首脑会议已成为历史。但是,我们目前所称的里约精神将以鼓舞人心的光芒照亮各国人民迈向进步的征程。

下午7时35分散会。